

# Zaika = Gramata

to 1830tu = Gaddu

pebz Jesus Weedsimschanas,

lam 365 deenas irr;

ta farakstita,

ta ta wiffa Kursemmé, Widsemmé un Leischöb,  
kur Latweeschl bshwo, derriga irr,

un turrâ

Ewehilus un Darbadeenas, Saules,

un Wehnes = Lehkschanu = un No = eeschanu,

Deenas Garrumu, Wehnes = Starpas

un Gaifa = Nojehgschanas

warr atrast.



Zelgawâ

pee Zahna Br. Steffenhagen un Dehla.



Mehs schi gadda skaltisim:

Gads.

- No Vasaules raddischanas = = tas 5579.
- No teem leeleem uhdens = pluhdeem, kurrus swehti  
stahsti peeminn = = = tas 4123.
- No muhsu Pestitaja Jesus Kristus peedsimscha-  
nas = = = tas 1830.
- Kamehr tas Leelwirsts Vladimir tas leelais  
lizzees kristitees un ta kristiga tizziba Kreewu semme  
zehlusers (gadda 988) = = = tas 843.
- Kamehr Moskawas pilssehta tappe uszelta (gadda  
1147) = = = tas 684.
- Kamehr Bahzeefchi pee Daugawas grihwes at-  
braufuschi (gadda 1198) = = = tas 673.
- No nahkuma tahs kristigas tizzibas Kursemme = tas 630.
- Kamehr tee Mestru Kunaj war Widsemmi un Kur-  
semmi sabluschi waldbht (1201) = = tas 630.
- Kamehr Konstantinopela pilssehta no Turkeem  
tappe ushenta (29. Mei d. 1453 g.) = tas 378.
- Kamehr Mahittisch Lutters Deewa wahrbus flaidrakt  
sahzis mahzht = = = tas 314.
- Kamehr Kursemme no Leelkungeem tappe waldbita un  
Widsemme irr nahkusi appatsch Pohl u Waldischanas  
(1561) = = = tas 270.
- Kamehr Widsemme nahkusi appatsch Sweedru walbi-  
schanas (1660) = = = tas 171.
- No Sakschu Gadda (1701) = = = tas 130.
- Kamehr Pehterburga pilssehta irr uszelta (Mei  
1703) = = = tas 128.
- Kamehr Widsemme un Jggaunusemme peederr pee  
Kreewu Walstibas (1710) = = = tas 121.
- No mehra laikeem (1710) = = = tas 121.
- Kamehr Kursemme un Wiffa Leischusemme peederr pee  
Kreewu Walstibas (1795) = = = tas 36.
- Kamehr wiffa Pinnu semme ar Kreewu Walstibu irr  
faweenota (22. Merz 1808) = = = tas 23.
- Kamehr wiffa Pohl u semme ar Kreewu Walstibu irr  
faweenota (21. April 1815) = = = tas 16.
- Kamehr ta dsimtbuhschana Jggaunu semme nozelta  
(1817) = = = tas 14.
- Kamehr ta dsimtbuhschana Kursemme nozelta (30. Au-  
gust 1818) = = = tas 13.
- Kamehr ta dsimtbuhschana Widsemme nozelta (1819) tas 12.
- Kamehr muhsu wiff- scheligs Kaisers Nikolai I.  
sahzis waldbht (19. November) = = = tas 6.

- Kamehr muhsu augsts Kungs un Keisers Nikolai  
Pawlowitsch irr dsimmis (25. Juhni) = tas 35.
- Kamehr wiina augsta laulata Keiserene Alekfan-  
dra Weodorowna, Pruhshu Kehnina Prin-  
zeffe, irr dsimmusi (1. Juhli) = = tas 33.
- No peedsimshanas muhsu wiff-schehliga Keisera pirm-  
dsimmuscha dehla, ta Krohna-mantineeka un Leel-  
wirsta Alekfindera Nikolajewitscha  
(17. Awril) = = = = tas 13.

No peedsimshanas muhsu wiff-schehliga Keisera dehla  
un meitu:

- Ta Leelwirsta Konstantina Nikolaje-  
witscha (9. September) = tas 3.
- Tahs Leelwirstenes Marias Nikolajew-  
nas (6. August) = = tas 12.
- Tahs Leelwirstenes Olgas Nikolajewnas  
(30. August) = = = tas 9.
- Tahs Leelwirstenes Alekfindras Nikola-  
jewnas (12. Juhni) = = = tas 6.

No peedsimshanas muhsu wiff-schehliga Keisera braktu  
un mahsu:

- Ta Besarewitscha un Leelwirsta Konstantina  
Pawlowitscha (27. Awril) = tas 52.
- Ta Leelwirsta Mikaila Pawlowitscha  
(28. Janwar) = = = tas 33.
- Winnas augstas laulatas Leelwirstenes Zelenas  
Pawlownas, Wirtembergga Kehnina Prin-  
zeffes (28. Dezember) = = = tas 25.

Winnu meitu:

- Tahs Leelwirstenes Marias Mikai-  
lownas (25. Wevrrar) = = tas 6.
- Tahs Leelwirstenes Elisabetes Mik-  
failownas (14. Mei) = = tas 5.
- Tahs Leelwirstenes Kattarinas Mik-  
failownas (16. August) = = tas 4.
- Tahs Leelwirstenes Marias Pawlownas  
(4. Wevrrar) = = = tas 45.  
(Kurras augsts laulats draugs tas Leel-  
Erzogs no Sakschu Weimar un Eisenach  
Kahrl Wridrik irr.)
- Tahs Leelwirstenes Annas Pawlownas  
(7. Janwar) = = = tas 36.  
(Kurras augsts laulats draugs tas Ollandes  
Kehnina Krohnawrinzis Wikum Wri-  
drik Jurgis Ludwig irr.)

Sihmju: is stahstifchana.

- nosihme jaunu Mehnesi.
- — augoschu Mehnesi jeb pirmu zet-  
torfsni.
- — pilnu Mehnesi.
- — wezzu Mehnesi jeb pehdigu zet-  
torfsni.

Tahs 12 Debbes sihmes  
zaur kurrahm Saule weenreis par  
gaddu, bet Mehnes ikkatrâ mehnesi  
iseet.

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| ✠ Auns.     | ✠ Swars.        |
| ✠ Wehsis.   | ✠ Stahrpis.     |
| ✠ Dwihni.   | ✠ Strehlneeks.  |
| ✠ Wehsis.   | ✠ Mescha Ahfis. |
| ✠ Lauwa.    | ✠ Uhdens Wihrs. |
| ✠ Jumprawa. | ✠ Siwis.        |

Kur stahw

- Z. I. lassî Mehnes zelsch zaur tahm Debbes  
sihmehm.
- P. lassî Pulkstens, pr. lassî preelsch, p. lassî  
peh, St. lassî Stunda, M. lassî Minute.
- Bet tas lasinn ka 60 Minutes irr pilna Stun-  
da, 30 Minutes irr puss Stunda, 15  
Minutes irr peerendeel Stunda.
- Saules L. lassî Saules Lehkschana.
- Saules R. lassî Saules Roeeschana.
- Mehn. L. un R. lassî Mehnes Lehkschana un  
Roeeschana.

R. lassî Rihîâ, W. lassî Wakkara; bet tas  
atkal jassin, ka wiffas Stundas pehz Puff-  
nakts, kad Pulkstens pahri par 12 irraid,  
pee Rihîa Laika; un wiffas Stundas pehz  
Puffdeenâs, kad Pulkstens pahri par 12  
irraid, pee Wakkara Laika tohp skaititas.

Deen. Garr. lassî Deenas Garrums.

M. D. lassî Mehnescha Deenas.

No Seemas-swehtkeem 1829 lihds Ga-  
weru swehtdeenai 1830 irr pehz wezzu Ka-  
lenderu septinas neddekas un tschetras deenas,  
bet pehz jaunu Kalenderu astonas neddekas  
un diwi deenas.

---

### Tee 12 Mehneschu wahrdi.

- |              |     |                       |
|--------------|-----|-----------------------|
| 1) Janwar    | jeb | Jauna gadda mehnesis. |
| 2) Wewrar    | —   | Swetschu mehnesis.    |
| 3) Merz      | —   | Pawaffaras mehnesis.  |
| 4) Awril     | —   | Sullu mehnesis.       |
| 5) Mei       | —   | Lappu mehnesis.       |
| 6) Juhni     | —   | Waffaras mehnesis.    |
| 7) Juhli     | —   | Seena mehnesis.       |
| 8) August    | —   | Labbibas mehnesis.    |
| 9) September | —   | Ruddens mehnesis.     |
| 10) Oktober  | —   | Leetus mehnesis.      |
| 11) Nowember | —   | Salnas mehnesis.      |
| 12) Dezember | —   | Seemas mehnesis.      |
-

Jauna Gadda Mehnefis : Janwar,

| Wezzais Kalenders.                                       | C<br>B.f. | Gaisa Nojehgschanas<br>un<br>Mehnef starpas. |
|--|-----------|--|
| <b>1 Jauna Gadda Deena</b>                               | ☿         | Lohti auksts,                                |
| 2 Ahbels un Sets   | ♃         | dauds sneegu,                                |
| 3 Enofs un Daniels                                       | ♄         | rahms,                                       |
| 4 Metuhsalems  | ♅         | apmahzees                                    |
| <b>Ev. No Jahsepa behgschanas us Egipt. Matt. 2, 13.</b> |           |  |
| <b>5 Swehtb. pehz jaun. Gab.</b>                         | ☿         | <b>5 Pf. 5 M. 48 R.</b>                      |
| <b>6 Swaigsnes Deena</b>                                 | ☿         | un wehjains.                                 |
| 7 Krispihns  | ♃         | Nettahs                                      |
| 8 Ehrards  | ♃         | aufstaks.                                    |
| 9 Marzellihns  | ♃         | Lohti auksts                                 |
| 10 Pahwils weentulis                                     | ♃         | un   |
| 11 Ighns   | ♃         | skaidrs.                                     |
| <b>Ev. Jesus 12 gaddus wezs. Lukt. 2, 41.</b>            |           |  |
| <b>12 1. Sw. pehz Swaigs. D.</b>                         | ☿         | <b>6 Pf. 6 M. 42 W.</b>                      |
| 13 Jlahrs  | ♃         | Dauds sneegu                                 |
| 14 Beeliks   | ♃         | un   |
| 15 Maurus  | ♃         | grohsigs.                                    |
| 16 Mahrzels  | ♃         | Dohdahs                                      |
| 17 Lawihse   | ♃         | us mihkstu laiku                             |
| 18 Priska  | ♃         | un   |
| <b>Ev. No tahm kabsahm Kanâ Gal. Jahn. 2, 1.</b>         |           |  |
| <b>19 2. Sw. pehz Swaigs. D.</b>                         | ☿         | <b>0 Pf. 0 M. 35 Pp.</b>                     |
| 20 Bahb. Sebast.   | ♃         | dauds sneegu;                                |
| 21 Agneese   | ♃         | mihksts.                                     |
| 22 Winzenzis   | ♃         | Sneegu                                       |
| 23 Mahrenze  | ♃         | putteni.                                     |
| 24 Ceriks  | ♃         |  |
| 25 Pahw. Atgreesch.                                      | ♃         | Skaidrs pee                                  |
| <b>Ev. No ta spittaliga wihra. Matt. 8, 1.</b>           |           |  |
| <b>26 3. Sw. pehz Swaigs. D.</b>                         | ☿         | <b>9 Pf. 9 M. 36 W.</b>                      |
| 27 Krisostoms  | ♃         | stipras salnas.                              |
| 28 Rahrls  | ♃         |  |
| 29 Sahmels   | ♃         | Sneegs                                       |
| 30 Abdelgunde  | ♃         | un wehisch,                                  |
| 31 Zihriaks  | ♃         | mihksts.                                     |

| Gauls    |          | Deen.  |          | Mehn.    |          | Jaunais Kalenders. |       |
|----------|----------|--------|----------|----------|----------|--------------------|-------|
| L.       | N.       | Garr.  | L.u.N.   | L.       | N.       | Jauna              | Gadde |
| V. P. M. | V. P. M. | St. M. | V. M.    | V. P. M. | V. P. M. | Mehnesis.          |       |
|          |          |        |          | L. B.    |          |                    |       |
| 1        | 8 22     | 3 38   | 7 16     | 9 14     | 13       | Gottwribds         |       |
| 2        | 19 04    | 4 0    | 20 10    | 22 14    | 14       | Flahrs             |       |
| 3        | 19 04    | 4 1    | 22 11    | 29 15    | 15       | Pahw. weent.       |       |
| 4        | 17 04    | 4 3    | 26       | —        | 16       | Mahrzels           |       |
|          |          |        |          | L. N.    |          | Ev. Jahrs. 2.      |       |
| 5        | 16 07    | 4 5    | 29 0     | 35 17    | 2.       | Sw. p. Sw. Deen.   |       |
| 6        | 14 07    | 4 6    | 32 1     | 41 18    |          | Peht. R. Kr. D.    |       |
| 7        | 12 07    | 4 8    | 36 2     | 48 19    |          | Sulpizis           |       |
| 8        | 11 07    | 5 0    | 39 3     | 54 20    |          | Bahb. Sebast.      |       |
| 9        | 9 07     | 5 2    | 43 4     | 58 21    |          | Agneese            |       |
| 10       | 7 07     | 5 3    | 46 5     | 58 22    |          | Winzenzis          |       |
| 11       | 5 07     | 5 5    | 50 6     | 50 23    |          | Mahr. Pagohd.      |       |
|          |          |        |          |          |          | Ev. Matt. 8.       |       |
| 12       | 3 07     | 5 7    | 54 7     | 35 24    | 3.       | Sw. p. Sw. Deen.   |       |
| 13       | 1 07     | 5 9    | 58 N. B. | 25       |          | Pahw. Utgreesch.   |       |
| 14       | 7 59     | 4 1 8  | 2 7      | 2 26     |          | Polikarps          |       |
| 15       | 58 07    | 3      | 5 8      | 25 27    |          | Jahn. Krisostoms   |       |
| 16       | 56 07    | 5      | 9 9      | 48 28    |          | Kahrts             |       |
| 17       | 54 07    | 7      | 13 11    | 12 29    |          | Spranz. no Sol.    |       |
| 18       | 52 07    | 9      | 17       | —        | 30       | Martihne           |       |
|          |          |        |          | N. R.    |          | Ev. Matt. 8.       |       |
| 19       | 49 07    | 11     | 22 0     | 31 31    | 4.       | Sw. p. Sw. Deen.   |       |
| 20       | 47 07    | 13     | 26 1     | 50 1     |          | Swetschu Mehnesis  |       |
| 21       | 45 07    | 15     | 30 3     | 4 2      |          | Swetschu Deena     |       |
| 22       | 43 07    | 18     | 35 4     | 11 3     |          | Blahfis            |       |
| 23       | 41 07    | 20     | 39 5     | 9 4      |          | Prohne             |       |
| 24       | 39 07    | 22     | 43 L. B. | 5 5      |          | Algabte            |       |
| 25       | 37 07    | 24     | 47 3     | 36 6     |          | Dahrte             |       |
|          |          |        |          |          |          | Ev. Matt. 20.      |       |
| 26       | 34 07    | 26     | 52 4     | 43 7     |          | Strahbn. Gweht.    |       |
| 27       | 32 07    | 28     | 56 5     | 52 8     |          | Jahnis no Matt.    |       |
| 28       | 30 07    | 31 9   | 1 7      | 0 9      |          | Uppollohne         |       |
| 29       | 28 07    | 33     | 5 8      | 7 10     |          | Stoklastika        |       |
| 30       | 26 07    | 35     | 9 9      | 12 11    |          | Cewrosihne         |       |
| 31       | 23 07    | 38     | 15 10    | 21 12    |          | Bihne              |       |

Swetschu Mehnesis: Bewrar,

| Wezzais Kalenders.                               |                             | C<br>B.f. | Gaisa Nojehgschanas<br>un<br>Mehnes starpas. |
|--|-----------------------------|-----------|--|
| 1  | Britte                      |           | Debbes                                       |
| Ew. No strahneekem wihna = kalnâ. Matt. 20, 1.   |                             |           |  |
| 2  | <b>Strahneeku Swehtd.</b>   |           | apmahkust                                    |
|  | <b>Swetschu Decna</b>       |           | pee  |
| 3  | Blahfis                     |           | mihksta laika                                |
| 4  | Prohne                      |           | <b>EP. 2 M. 17 R.</b>                        |
| 5  | Agahte                      |           | un sneega.                                   |
| 6  | Dahrte                      |           | Femmahs                                      |
| 7  | Rihkards                    |           | falt.  |
| 8  | Salamans                    |           |  |
| Ew. No sehjeja un daschadas semmes. Lukt. 8, 4.  |                             |           |  |
| 9  | <b>Sehjeja Swehtbeena</b>   |           | Debbes                                       |
| 10   | Renahte                     |           |  |
| 11   | Cewrosihne                  |           | <b>EP. 6 M. 25 R.</b>                        |
| 12   | Wridriks                    |           | apmahkust                                    |
| 13   | Bihne                       |           | pee mihksta laika,                           |
| 14   | <b>Waltis</b>               |           | sneegu un leetus.                            |
| 15   | <b>Sihgwrihds</b>           |           | Wehtrains.                                   |
| Ew. Jesus fluddina famu zeeschanu. Lukt. 18, 31. |                             |           |  |
| 16   | <b>Sawenn Swehtd.</b>       |           |  |
| 17   | Konstanze                   |           | <b>DP. 9 M. 49 R.</b>                        |
| 18   | <b>Wasslahwe</b>            |           | Slapdrankis                                  |
| 19   | <b>Velnu Decna</b>          |           | un   |
| 20   | Eikahrs                     |           | wehtrains.                                   |
| 21   | Esaijas                     |           | leetus.                                      |
| 22   | Vehtera Krehfla. D.         |           | Spohscha debbes.                             |
| Ew. Râ Jesus tappe kahrbinahs. Matt. 4, 1.       |                             |           |  |
| 23   | <b>Kahrdinasch. Swehtd.</b> |           | Apwelkshs,                                   |
| 24   | Mattihf Ap.                 |           | sneegi,                                      |
| 25   | Wiktors                     |           | <b>EP. 3 M. 16 R.</b>                        |
| 26   | <b>Sadda zeltorkfnis</b>    |           | leetus smaldsina.                            |
| 27   | Wortunahs                   |           | Noskaidrojahs                                |
| 28   | Malahrs                     |           | un druszjin falt.                            |



Kam irr 28 Deenas

| Saules |      | Deen. | Mehn.         | Jaunais Kalenders. |                             |
|--------|------|-------|---------------|--------------------|-----------------------------|
| L.     | N.   | Garr. | L.u.N.        | Swetschu Mehnesis. |                             |
| P.     | M.   | St.M  | P. M.         |                    |                             |
|        |      |       | L. B.         |                    |                             |
| 1      | 7 21 | 4 40  | 9 19          | 11 27              | 13 Abgabs                   |
|        |      |       | Ew. Luht. 8.  |                    |                             |
| 2      | 18   | 42    | 24            | L. N.              | 14 <b>Schija Swehtdeena</b> |
| 3      | 16   | 44    | 28            | 0 32               | 15 Wormohffis               |
| 4      | 14   | 47    | 33            | 1 38               | 16 Juble                    |
| 5      | 12   | 49    | 37            | 2 40               | 17 Marianne                 |
| 6      | 9    | 51    | 42            | 3 41               | 18 Konstanze                |
| 7      | 7    | 54    | 47            | 4 36               | 19 Ermolaus                 |
| 8      | 5    | 56    | 51            | 5 24               | 20 Leo                      |
|        |      |       | Ew. Luht. 18. |                    |                             |
| 9      | 2    | 58    | 56            | 6 6                | 21 <b>Gawenu Swehtde</b>    |
| 10     | 0    | 5     | 1 10          | 1 N. B.            | 22 Pehl. Krehfl. D.         |
| 11     | 6 58 | 3     | 5 5           | 58                 | 23 <b>Wasflawe</b>          |
| 12     | 55   | 6     | 11 7          | 23                 | 24 <b>Pelnu Deena</b>       |
| 13     | 53   | 8     | 15 8          | 49                 | 25 Wiktors                  |
| 14     | 51   | 10    | 19 10         | 14                 | 26 Sanders                  |
| 15     | 48   | 13    | 25 11         | 36                 | 27 Anastahfis               |
|        |      |       | Ew. Matt. 4.  |                    |                             |
| 16     | 46   | 15    | 29            | N. N.              | 28 <b>Kabrdinasch. Sw.</b>  |
| 17     | 43   | 18    | 35            | 0 52               | 1 <b>Pawafaras Mehn.</b>    |
| 18     | 41   | 20    | 39            | 1 53               | 2 Mahle                     |
| 19     | 39   | 22    | 43            | 3 5                | 3 Wortunahfs                |
| 20     | 36   | 25    | 49            | 3 57               | 4 Kasimirs                  |
| 21     | 34   | 27    | 53            | 4 40               | 5 Leowihls                  |
| 22     | 32   | 29    | 57            | 5 14               | 6 Marziahns                 |
|        |      |       | Ew. Matt. 15. |                    |                             |
| 23     | 29   | 32    | II 3          | 3 41               | 7 <b>Algahdash. Sw.</b>     |
| 24     | 27   | 34    | 7             | 4 48               | 8 Jahnis no D.              |
| 25     | 24   | 37    | 13            | 5 54               | 9 Branzisse                 |
| 26     | 22   | 39    | 17            | 7 2                | 10 40 nomohziti leez.       |
| 27     | 20   | 41    | 21            | 8 9                | 11 Kattrihne no B.          |
| 28     | 17   | 44    | 27            | 9 14               | 12 Gregohrs                 |

Pawaffaras Mehnefis: Merz,

Wezzais Kalenders. C  
3. f. Gaisa Nojehgſchanas  
un  
Mehnef ſtarpas.

I Albihs Mehrena ſalna  
Ew. No Kananeëru ſewas. Matt. 15, 21.

- |   |                             |  |                       |
|---|-----------------------------|--|-----------------------|
| 2 | <b>Utgahdaſch. Swehtſo,</b> |  | pee ſpohſcha          |
| 3 | Runigunde                   |  | debbes.               |
| 4 | Ahdrians                    |  |                       |
| 5 | Angels                      |  | <b>PF. 7 M. 20 M.</b> |
| 6 | Bridelihs                   |  | Almahzees.            |
| 7 | Silmahns                    |  | Sneegs                |
| 8 | Zipriahns                   |  | un wehtrains.         |

Ew. Jeſus dſeedina mehmu zilweku. Luth. 11, 14.

- |    |                       |  |   |
|----|-----------------------|--|---|
| 9  | <b>Azu Swehtdeena</b> |  | <b>Pawaff. eſablums:<br/>Deen. un nalts lhdſe</b> |
| 10 | Mikëus                |  | Grohfigs.   |
| 11 | Jonas                 |  | Almahzees   |
| 12 | Gregobrs              |  | <b>PF. 4 M. 26 M.</b>                             |
| 13 | Ehrnſts               |  | un neſſaidrs.                                     |
| 14 | Eitihkis              |  | Sneegi iſkubſt.                                   |
| 15 | Longihns              |  | Spohſcha debbes.                                  |

Ew. Jeſus paehdina 5000 wihrus. Jahn. 6, 1.

- |    |                           |  |                       |
|----|---------------------------|--|-----------------------|
| 16 | <b>Preezas Swehtdeena</b> |  | Almahzahs             |
| 17 | Berdruhte                 |  | un rahms.             |
| 18 | Gabriels                  |  | Nepaſtahwigs.         |
| 19 | Jahſeps                   |  | <b>PF. 8 M. 37 M.</b> |
| 20 | Ruhperts                  |  |                       |
| 21 | Benedikts                 |  | Silts leetus.         |
| 22 | Paulihns                  |  |                       |

Ew. Jeſus tohp no Juhdeem lammahts. Jahn. 8, 46.

- |    |                             |  |                      |
|----|-----------------------------|--|----------------------|
| 23 | <b>Sobdu Swehtdeena</b>     |  | Mahkulains           |
| 24 | Sihmons                     |  | un leetus.           |
| 25 | <b>Mahr. Paſluddinaſch.</b> |  | Silts                |
| 26 | Didriks                     |  | un neſſaidrs gais.   |
| 27 | Gustaws                     |  | <b>PF. 9 M. 6 M.</b> |
| 28 | Gideons                     |  | Leetus               |
| 29 | Eiſtaſſis                   |  | un flapdrankis.      |

Ew. Jeſus Eejahſchana Jeruſalemê. Matt. 21, 1.

- |    |                           |  |                  |
|----|---------------------------|--|------------------|
| 30 | <b>Puhpulu Swehtdeena</b> |  | Spohſcha debbes. |
| 31 | Amadëus                   |  |                  |

| M. | Saules |       | Deen, Mehn. |        | Jaunais Kalenders.   |  |
|----|--------|-------|-------------|--------|----------------------|--|
|    | L.     | N.    | Garr.       | L.u.N. |                      |  |
| D. | P. M.  | P. M. | St. M.      | P. M.  | Pawaffaras Mehnesis. |  |

|   |   |    |   |    | L. W. |    |       |   |
|---|---|----|---|----|-------|----|-------|---|
| 1 | 6 | 15 | 5 | 46 | 11    | 31 | 10 20 | 13 Teodohrs                                       |
| 2 |   | 12 |   | 49 |       | 37 | 11 25 | 14 <i>Ew. Luhl. II.</i><br><i>Nizu Swehtdeena</i> |
| 3 |   | 10 |   | 51 |       | 41 | L. N. | 15 Zihriaks                                       |
| 4 |   | 8  |   | 53 |       | 45 | 0 29  | 16 Gerdruchte                                     |
| 5 |   | 5  |   | 56 |       | 51 | 1 30  | 17 Boleslaws                                      |
| 6 |   | 3  |   | 58 |       | 55 | 2 25  | 18 Zirils   |
| 7 |   | 0  | 6 | 1  | 12    | 1  | 3 15  | 19 Jahseps  |
| 8 | 5 | 58 | 3 |    |       | 5  | 3 58  | 20 Rihperts                                       |

|    |  |    |  |    |  |    |       | Ew. Jahn. 6.                 |
|----|--|----|--|----|--|----|-------|------------------------------|
| 9  |  | 56 |  | 6  |  | 10 | 4 34  | 21 <i>Preezas Swehtdeena</i> |
| 10 |  | 53 |  | 8  |  | 15 | 5 5   | 22 Kattrihne no S.           |
| 11 |  | 51 |  | 10 |  | 19 | 5 33  | 23 Domizians                 |
| 12 |  | 48 |  | 13 |  | 25 | N. W. | 24 <i>Gahbriels</i>          |
| 13 |  | 46 |  | 15 |  | 29 | 7 44  | 25 <i>Mahr. Paslubb.</i>     |
| 14 |  | 44 |  | 18 |  | 34 | 9 9   | 26 Teodohsis                 |
| 15 |  | 41 |  | 20 |  | 39 | 10 33 | 27 Uhberts                   |

|    |  |    |  |    |    |    |       | Ew. Jahn. 8.               |
|----|--|----|--|----|----|----|-------|----------------------------|
| 16 |  | 39 |  | 22 |    | 43 | 11 49 | 28 <i>Sohdu Swehtdeena</i> |
| 17 |  | 37 |  | 25 |    | 48 | N. N. | 29 Eistahsis               |
| 18 |  | 34 |  | 27 |    | 53 | 0 57  | 30 Kwihriņs                |
| 19 |  | 32 |  | 29 |    | 57 | 1 53  | 31 Balbihne                |
| 20 |  | 29 |  | 32 | 13 | 3  | 2 40  | 1 <i>Suku Mehnesis</i>     |
| 21 |  | 27 |  | 34 |    | 7  | 3 17  | 2 Branzifkis no P.         |
| 22 |  | 25 |  | 37 |    | 12 | 3 48  | 3 Rihkards                 |

|    |  |    |  |    |  |    |       | Ew. Matt. 21.               |
|----|--|----|--|----|--|----|-------|-----------------------------|
| 23 |  | 22 |  | 39 |  | 17 | 4 12  | 4 <i>Puhpala Swehtd.</i>    |
| 24 |  | 20 |  | 41 |  | 21 | 4 35  | 5 Winzens no Ber.           |
| 25 |  | 17 |  | 44 |  | 27 | 4 55  | 6 Teodohse                  |
| 26 |  | 15 |  | 46 |  | 31 | 5 14  | 7 Biltums                   |
| 27 |  | 13 |  | 49 |  | 36 | L. W. | 8 <i>Salka Zettortdeena</i> |
| 28 |  | 10 |  | 51 |  | 41 | 8 10  | 9 <i>Leela Peektdeena</i>   |
| 29 |  | 8  |  | 53 |  | 45 | 9 16  | 10 Ezeziels                 |

|    |  |   |  |    |  |    |       | Ew. Mark. 16.                |
|----|--|---|--|----|--|----|-------|------------------------------|
| 30 |  | 6 |  | 56 |  | 50 | 10 20 | 11 <i>Leeldeenas Swehtki</i> |
| 31 |  | 3 |  | 58 |  | 55 | 11 23 | 12 <i>Dhtra Leeld. Deena</i> |

Sullu Mehnefis: Awril,

| Wezzais Kalenders.                                  | C<br>3.f. | Gaisa Nojehgschanas<br>un<br>Mehnef starpas. |
|---|-----------|--|
| 1 Teodohre  | ☿         | Aufsts<br>un flaidrs gais.                   |
| 2 Wiktors   | ♄         | Wehra  |
| 3 <b>Salka Zettortbeena</b>                         | ♃         | <b>☿ Pf. 8 M. 24 R.</b>                      |
| 4 <b>Leela Peeltbeena</b>                           | ♂         | un leetus.                                   |
| 5 <b>Silwije</b>                                    | ♁         |  |
| Ew. Jesus Augschanz, no mirroneem. Mark. 16, 1.     |           |  |
| 6 <b>Leelbeenas Swehtl</b>                          | ♃         | Stipri wehji<br>un dauds leetus.             |
| 7 <b>Dhtra Leelb. Deena</b>                         | ♃         | Slapdrankis,                                 |
| 8 Libohris  | ♁         | wehtrains                                    |
| 9 Bogislaws   | ♁         | un   |
| 10 Ezekiels   | ♁         | <b>☉ Pf. 1 M. 0 R.</b>                       |
| 11 Eistorgis  | ♁         | aufsts.                                      |
| 12 Juhls  | ♁         |  |
| Ew. Jesus rahdahs saweem mahzektteem. Zahn. 20, 19. |           |  |
| 13 <b>Dalka Ew. Leelb. Ufsw.</b>                    | ♁         | Leetus                                       |
| 14 Antohne  | ♁         | un kruffa.                                   |
| 15 Dlimpie  | ♁         | Mehrens                                      |
| 16 Karihfis   | ♁         | filtums                                      |
| 17 Ruhdolps   | ♁         | <b>☿ Pf. 9 M. 26 R.</b>                      |
| 18 Apollohns  | ♁         | un   |
| 19 Timoteus   | ♁         | grohsfigs.                                   |
| Ew. No ta wifflabbaka ganna. Zahn. 10, 12.          |           |  |
| 20 <b>Scheklast. Swehtb.</b>                        | ♁         | Slapdrankis,                                 |
| 21 <b>Jowlahns</b>                                  | ♁         | wehisch                                      |
| 22 Emanuels   | ♁         | un leetus.                                   |
| 23 Jurgis   | ♁         | Druszin flaidrs.                             |
| 24 Alberts  | ♁         | Upmahzabs                                    |
| 25 Preezasmahz Markus                               | ♁         | <b>☉ Pf. 1 M. 34 R.</b>                      |
| 26 Raimunds   | ♁         |  |
| Ew. Jesus sohla lihgsfribu pehz behd. Zahn. 16, 16. |           |  |
| 27 <b>Lihgsfribas Swehtb.</b>                       | ♁         | un leetus.                                   |
| 28 <b>Wihhtals</b>                                  | ♁         | Dauds leetus                                 |
| 29 <b>Bille</b>                                     | ♁         | un   |
| 30 <b>Zuhgschanas Deena</b>                         | ♁         | filtums.                                     |

☿ Pf. 1 M. 0 R.  
 ☿ Pf. 9 M. 26 R.  
 ☉ Pf. 1 M. 34 R.  
 ☿ Pf. 8 M. 24 R.

Handwritten notes at the bottom of the page, including the date "1648" and other illegible text.

Sam irr 30 Deenas.

| N.           | Saules |       | Deen.  | Mehn. | L.u.N. | Jaunais Kalenders. |                                 |
|--------------|--------|-------|--------|-------|--------|--------------------|---------------------------------|
|              | L.     | N.    |        |       |        | Garr.              | L.u.N.                          |
| D.           | P. M.  | P. M. | St. M. | P. M. |        |                    |                                 |
| 1            | 5      | 1     | 7      | 0     | 13     | 59                 | L. N. 13 Ermenegilde            |
| 2            | 4      | 59    | 3      | 14    | 4      | 0                  | 19 14 Justihns                  |
| 3            |        | 56    | 5      |       | 9      | 1                  | 10 15 Anastahs                  |
| 4            |        | 54    | 7      |       | 13     | 1                  | 55 16 Lamperts                  |
| 5            |        | 52    | 10     |       | 18     | 2                  | 33 17 Ruhdolps                  |
| Ew. Jah. 20. |        |       |        |       |        |                    |                                 |
| 6            |        | 49    | 12     |       | 23     | 3                  | 4 18 <b>Valta Sw. L. Alfsw.</b> |
| 7            |        | 47    | 14     |       | 27     | 3                  | 32 19 Berners                   |
| 8            |        | 45    | 17     |       | 32     | 3                  | 59 20 Jehkabihne                |
| 9            |        | 42    | 19     |       | 37     | 4                  | 23 21 Anselms                   |
| 10           |        | 40    | 21     |       | 41     | N. B.              | 22 Sohters                      |
| 11           |        | 38    | 23     |       | 45     | 8                  | 2 23 Abalberts                  |
| 12           |        | 36    | 26     |       | 50     | 9                  | 24 24 Jurgis                    |
| Ew. Jah. 10. |        |       |        |       |        |                    |                                 |
| 13           |        | 33    | 28     |       | 55     | 10                 | 39 25 <b>Schlaft. Swehd.</b>    |
| 14           |        | 31    | 30     |       | 59     | 11                 | 44 26 Kleets                    |
| 15           |        | 29    | 33     | 15    | 4      | N. R.              | 27 Tertullians                  |
| 16           |        | 27    | 35     |       | 8      | 0                  | 37 28 Bihals                    |
| 17           |        | 24    | 37     |       | 13     | 1                  | 18 29 Veht. no Mil.             |
| 18           |        | 22    | 39     |       | 17     | 1                  | 51 30 Kattrihne S.              |
| 19           |        | 20    | 41     |       | 21     | 2                  | 18 1 <b>Lappa Mehnests</b>      |
| Ew. Jah. 16. |        |       |        |       |        |                    |                                 |
| 20           |        | 18    | 44     |       | 26     | 2                  | 42 2 <b>Alhgsn. Swehd.</b>      |
| 21           |        | 16    | 46     |       | 30     | 3                  | 2 3 + Utraschana                |
| 22           |        | 13    | 48     |       | 35     | 3                  | 21 4 Blohrians                  |
| 23           |        | 11    | 50     |       | 39     | 3                  | 39 5 Pijus 5 pahwests           |
| 24           |        | 9     | 52     |       | 43     | 3                  | 58 6 Didriks                    |
| 25           |        | 7     | 54     |       | 47     | L. B.              | 7 Blahwis                       |
| 26           |        | 5     | 56     |       | 51     | 8                  | 14 8 Stanislaws                 |
| Ew. Jah. 16. |        |       |        |       |        |                    |                                 |
| 27           |        | 3     | 58     |       | 55     | 9                  | 17 9 <b>Dsedasch. Swehd.</b>    |
| 28           |        | 1     | 8      | 0     | 59     | 10                 | 16 10 Antonihns                 |
| 29           | 3      | 59    | 2      | 16    | 3      | 11                 | 10 11 Namerts                   |
| 30           |        | 57    | 4      |       | 7      | 11                 | 56 12 Nereis                    |

| Wezzais Kalenders.           | C<br>3.f. | Gaisa Nojehgfscha-<br>nas un<br>Mehnef starpas. | S<br>ehl. M   |  |
|------------------------------|-----------|---|---------------|--|
| 1 Bihlips un Jehkabs         | ✠         | Druszin filts,<br>wehjains.                     | Ia.           |  |
| 2 Utanahsis                  | ✠         |   |               |  |
| 3 Krusta Ultraschana         | ✠         | ● Pf. 5 M. 49 B.                                |               |  |
| Ew. No Jesus Noeefsch. pee   |           | Zehwa.  | Jahn. 16, 5.  |  |
| 4 Dseebasch. Swehtd.         | ✠         | Leetus.   |               |  |
| 5 Gedberts                   | ✠         | Lohti flaidrs                                   |               |  |
| 6 Benedikte                  | ✠         | un filts.                                       |               |  |
| 7 Junvenahls                 | ✠         | Ar  |               |  |
| 8 Stanislaw                  | ✠         | weenu wehl                                      |               |  |
| 9 Klabs                      | ✠         | ● Pf. 8 M. 44 R.                                |               |  |
| 10 Anastasija                | ✠         |   |               |  |
| Ew. Jesus mahja Deewu luhgt. |           | Zahn.   | 16, 23.       |  |
| 11 Ruhgfsch. Swehtbeena      | ✠         | filts,  |               |  |
| 12 Pankratzis                | ✠         |   |               |  |
| 13 Serwahzis                 | ✠         | Fad leetus                                      |               |  |
| 14 Joanne                    | ✠         | gahschahs.                                      |               |  |
| 15 Jesus Debb. Br. Deena     | ✠         |   |               |  |
| 16 Peregrihns                | ✠         | Dsefirs.  |               |  |
| 17 Antohns                   | ✠         | ● Pf. 0 M. 20 P.                                |               |  |
| Ew. Jesus sohla to swehtu    |           | Garru.  | Zahn. 15, 26. |  |
| 18 Pallausifchanas Swehtd.   | ✠         | Ittin   |               |  |
| 19 Sahre                     | ✠         | gaisch, filts                                   |               |  |
| 20 Jahsepe                   | ✠         | un  |               |  |
| 21 Prudenze                  | ✠         | jauls laiks.                                    |               |  |
| 22 Mihilite                  | ✠         | Spohscha  |               |  |
| 23 Sidders                   | ✠         | debbes.   |               |  |
| 24 Estere                    | ✠         |   |               |  |
| Ew. Jesus nosuhla to swehtu  |           | Garru.  | Zahn. 14, 23. |  |
| 25 Bassaras Swehtli          | ✠         | ● Pf. 3 M. 52 B.                                |               |  |
| 26 Dhtra Wass. Sw. Deena     | ✠         | Vehrkona  |               |  |
| 27 Ruhdolps                  | ✠         | leetus.   |               |  |
| 28 Gadda zettorkfn.          | ✠         | Grohfigs.                                       |               |  |
| 29 Malfihms                  | ✠         | Lohti flaidrs                                   |               |  |
| 30 Bihgands                  | ✠         | un ittin filts.                                 |               |  |
| 31 Vehrtronele               | ✠         | Vehrkons.                                       |               |  |

S  
ehl. M  
Ia.  
|  
Fa 12  
S  
hebbela.  
|  
Fa 11  
S  
hebbela.  
|  
Fa 10  
S  
hebbela.  
|  
Fa 9  
S  
hebbela.  
|  
Fa

Kam irr 31 Deena.

| N.                  | Saules |    | Deen. |        | Mehn. |    | Jaunais Kalenders. |    |                           |            |
|---------------------|--------|----|-------|--------|-------|----|--------------------|----|---------------------------|------------|
|                     | L.     | N. | Garr. | L.u.N. | L.    | N. | Lappu Mehnesis.    |    |                           |            |
| D.                  | P.     | M. | P.    | M.     | St.   | M. | P.                 | M. |                           |            |
| 1                   | 3      | 55 | 8     | 6      | 16    | 11 | L.                 | N. | 13                        | Serwahzis  |
| 2                   |        | 53 | 10    | 8      |       | 15 | 0                  | 35 | 14                        | Boniwahzis |
| 3                   |        | 51 | 11    | 10     |       | 19 | 1                  | 8  | 15                        | Sappe      |
| <b>Er. Jah. 16.</b> |        |    |       |        |       |    |                    |    |                           |            |
| 4                   |        | 49 | 12    |        | 23    | 1  | 36                 | 16 | <b>Ruhgisch. Swehtd.</b>  |            |
| 5                   |        | 47 | 14    |        | 27    | 2  | 1                  | 17 | Paskals                   |            |
| 6                   |        | 45 | 16    |        | 31    | 2  | 25                 | 18 | Ceriks                    |            |
| 7                   |        | 43 | 18    |        | 35    | 2  | 49                 | 19 | Veht. Zelest.             |            |
| 8                   |        | 42 | 20    |        | 38    | 3  | 14                 | 20 | <b>Jesus Debb. Br. D.</b> |            |
| 9                   |        | 40 | 21    |        | 41    | 3  | 43                 | 21 | Leene                     |            |
| 10                  |        | 38 | 23    |        | 45    | N. | N.                 | 22 | Juhle                     |            |
| <b>Er. Jah. 15.</b> |        |    |       |        |       |    |                    |    |                           |            |
| 11                  |        | 36 | 25    |        | 49    | 9  | 26                 | 23 | <b>Paclaus. Swehtd.</b>   |            |
| 12                  |        | 35 | 26    |        | 51    | 10 | 27                 | 24 | Joanne                    |            |
| 13                  |        | 33 | 28    |        | 55    | 11 | 14                 | 25 | Mableene                  |            |
| 14                  |        | 32 | 29    |        | 57    | 11 | 53                 | 26 | Biblips no Ner.           |            |
| 15                  |        | 30 | 31    | 17     | 1     | N. | N.                 | 27 | Jahnis Pahwests           |            |
| 16                  |        | 29 | 32    |        | 3     | 0  | 23                 | 28 | Germans                   |            |
| 17                  |        | 27 | 34    |        | 7     | 0  | 48                 | 29 | Makfihms                  |            |
| <b>Er. Jah. 14.</b> |        |    |       |        |       |    |                    |    |                           |            |
| 18                  |        | 26 | 35    |        | 9     | 1  | 9                  | 30 | <b>Bassaras Swehtki</b>   |            |
| 19                  |        | 24 | 37    |        | 13    | 1  | 28                 | 31 | <b>Obtra Waff. Er. D.</b> |            |
| 20                  |        | 23 | 38    |        | 15    | 1  | 47                 | 1  | <b>Bassaras Mehnesis</b>  |            |
| 21                  |        | 22 | 39    |        | 17    | 2  | 5                  | 2  | <b>Gabda zettorkuis</b>   |            |
| 22                  |        | 21 | 40    |        | 19    | 2  | 25                 | 3  | Klotilde                  |            |
| 23                  |        | 19 | 41    |        | 22    | 2  | 47                 | 4  | Ginters                   |            |
| 24                  |        | 18 | 42    |        | 24    | 3  | 13                 | 5  | Krischjahns               |            |
| <b>Er. Jah. 3.</b>  |        |    |       |        |       |    |                    |    |                           |            |
| 25                  |        | 17 | 43    |        | 26    | 8  | 10                 | 6  | <b>Waff. Sw. Alfsw.</b>   |            |
| 26                  |        | 16 | 44    |        | 28    | 9  | 7                  | 7  | Roberts                   |            |
| 27                  |        | 15 | 45    |        | 30    | 9  | 56                 | 8  | Mebardus                  |            |
| 28                  |        | 14 | 46    |        | 32    | 10 | 39                 | 9  | Weliziahns                |            |
| 29                  |        | 14 | 47    |        | 33    | 11 | 13                 | 10 | <b>Er. Walfes Deena</b>   |            |
| 30                  |        | 13 | 47    |        | 34    | 11 | 42                 | 11 | Barnabas                  |            |
| 31                  |        | 12 | 48    |        | 36    | —  | —                  | 12 | Dnuwrius                  |            |

Waffaras Mehnesis: Zuhul,

| Wezzais Kalenders,                                  |                                    | C | Gaisa Nojehgscha-<br>nas un<br>Mehnes starpas. | Sehl. M. |
|---|------------------------------------|---|--|----------|
| Ev. Jesus Sarunnaschana ar Nikodemu. Zuhn. 3, 1.    |                                    |   |  |          |
| 1   | <b>Waff. Sw. Utsiw.</b>            | ☿ | Siltums  | 8        |
| 2   | Nizewohrs                          | ♁ | <b>Ev. 0 M. 24 M.</b>                          | 8        |
| 3   | Erasmus                            | ♂ | un   | 8        |
| 4   | Kwirihns                           | ♁ | pehrkona gaisß.                                | 8        |
| 5   | <b>Sw. Naisß Deens</b>             | ♁ | Dseftrs  | 8        |
| 6   | Artemidohrs                        | ♁ | un grohßigs.                                   | 8        |
| 7   | Lufreeze                           | ♁ | Mehrens  | 8        |
| Ev. No-baggata wihra un nabb. Lazarus. Luf. 16, 19. |                                    |   |  |          |
| 8   | <b>1. Swehtd. p. W. Sw. Utsiw.</b> | ☿ | <b>Ps. 4 M. 39 M.</b>                          | 7        |
| 9   | Blahwis                            | ♁ | siltums.                                       | 7        |
| 10  | Dnuwrius                           | ♁ | <b>Wiffgarrata Deen.</b>                       | 7        |
| 11  | Barnabas                           | ♁ | <b>Waffara fahlahß.</b>                        | 7        |
| 12  | Blandihne                          | ♁ | Slaidrs  | 7        |
| 13  | Alwreeds                           | ♁ | un rahms.                                      | 7        |
| 14  | Elifeus                            | ♁ | Dseftrs.                                       | 7        |
| Ev. No leela Waffarehdeena. Luf. 14, 16.            |                                    |   |  |          |
| 15  | <b>2. Swehtd. p. W. Sw. Utsiw.</b> | ☿ | Leetus,  | 6        |
| 16  | Rohlands                           | ♁ | <b>Ps. 4 M. 53 M.</b>                          | 6        |
| 17  | Wolkmarß                           | ♁ | wehtrains                                      | 6        |
| 18  | Detlawß                            | ♁ | un wehßs gaisß.                                | 6        |
| 19  | Germahßis                          | ♁ | Laisß  | 6        |
| 20  | Briberike                          | ♁ | wiffwairaf                                     | 6        |
| 21  | Abgahrs                            | ♁ | grohßigs un ne                                 | 6        |
| Ev. No pasuddufchas awß. Luf. 15, 1.                |                                    |   |  |          |
| 22  | <b>3. Swehtd. p. W. Sw. Utsiw.</b> | ☿ | ihsti filts.                                   | 5        |
| 23  | Wassihls                           | ♁ |  | 5        |
| 24  | Zahnis Kristitais                  | ♁ | <b>Ps. 4 M. 4 M.</b>                           | 5        |
| 25  | <b>Nikomedes</b>                   | ♁ | Laisß  | 5        |
| 26  | Ismaels                            | ♁ | grohßahß,                                      | 5        |
| 27  | 7 Gulletaji                        | ♁ | weetahm lihft,                                 | 5        |
| 28  | Leo 2 pahwestß                     | ♁ |  | 5        |
| Ev. Jesus mahza schehlastibu. Luf. 6, 36.           |                                    |   |  |          |
| 29  | <b>4. Swehtd. p. W. Sw. Utsiw.</b> | ☿ | waffarös                                       | 4        |
| 30  | Alte                               | ♁ | nostaidrojahß.                                 | 4        |



Kam irr 30 Deenas.

| D. | Sauls |    | Deen. |        | Mehn. |    | Jaunais Kalenders. |           |                               |
|----|-------|----|-------|--------|-------|----|--------------------|-----------|-------------------------------|
|    | l.    | n. | Garr. | l.u.n. | l.    | n. | Waffaras           | Mehnesis. |                               |
|    | p.    | m. | p.    | m.     | St.   | M. | p.                 | m.        |                               |
|    |       |    |       |        |       |    |                    |           | Ev. Lubl. 16.                 |
| 1  | 3     | 12 | 8     | 49     | 17    | 37 | 0                  | 9         | 13 <i>1. Sw.p.W. Sw. Alf.</i> |
| 2  |       | 11 |       | 49     |       | 38 | 0                  | 32        | 14 Basibls                    |
| 3  |       | 11 |       | 50     |       | 39 | 0                  | 55        | 15 Bihts un Mod.              |
| 4  |       | 10 |       | 50     |       | 40 | 1                  | 18        | 16 Justihne                   |
| 5  |       | 10 |       | 50     |       | 40 | 1                  | 44        | 17 Uhdolps                    |
| 6  |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 2                  | 14        | 18 Markus                     |
| 7  |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 2                  | 51        | 19 Gervahfis                  |
|    |       |    |       |        |       |    |                    |           | Ev. Lubl. 14.                 |
| 8  |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 3                  | 35        | 20 <i>2. Sw.p.W. Sw. Alf.</i> |
| 9  |       | 9  |       | 51     |       | 42 | n.                 | W.        | 21 Ahleis                     |
| 10 |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 9                  | 50        | 22 Pahwille                   |
| 11 |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 10                 | 23        | 23 Agrippihne                 |
| 12 |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 10                 | 51        | 24 Jahnis Kristitais          |
| 13 |       | 9  |       | 51     |       | 42 | 11                 | 14        | 25 Prosperis                  |
| 14 |       | 9  |       | 50     |       | 41 | 11                 | 35        | 26 Jahn. un Pahw.             |
|    |       |    |       |        |       |    |                    |           | Ev. Lubl. 15.                 |
| 15 |       | 10 |       | 50     |       | 40 | 11                 | 53        | 27 <i>3. Sw.p.W. Sw. Alf.</i> |
| 16 |       | 10 |       | 49     |       | 39 | n.                 | n.        | 28 Leo 2 Pahw.                |
| 17 |       | 11 |       | 49     |       | 38 | 0                  | 12        | 29 <i>Veht. un Pahw.</i>      |
| 18 |       | 11 |       | 48     |       | 37 | 0                  | 31        | 30 Pahw. Peemin.              |
| 19 |       | 12 |       | 48     |       | 36 | 0                  | 51        | 1 <i>Seena Mehnesis</i>       |
| 20 |       | 12 |       | 47     |       | 35 | 1                  | 16        | 2 <i>Mahr. Peemellesch.</i>   |
| 21 |       | 13 |       | 46     |       | 33 | 1                  | 45        | 3 Eigeens                     |
|    |       |    |       |        |       |    |                    |           | Ev. Lubl. 6.                  |
| 22 |       | 14 |       | 46     |       | 32 | 2                  | 21        | 4 <i>4. Sw.p.W. Sw. Alf.</i>  |
| 23 |       | 15 |       | 45     |       | 30 | 3                  | 6         | 5 Zihrille                    |
| 24 |       | 15 |       | 44     |       | 29 | l.                 | W.        | 6 Dominihle                   |
| 25 |       | 16 |       | 43     |       | 27 | 9                  | 17        | 7 Estere                      |
| 26 |       | 17 |       | 42     |       | 25 | 9                  | 48        | 8 Riblians                    |
| 27 |       | 19 |       | 41     |       | 22 | 10                 | 15        | 9 Jahn. no Dulla              |
| 28 |       | 20 |       | 39     |       | 19 | 10                 | 40        | 10 7 Braht                    |
|    |       |    |       |        |       |    |                    |           | Ev. Lubl. 5.                  |
| 29 |       | 21 |       | 38     |       | 17 | 11                 | 2         | 11 <i>5. Sw.p.W. Sw. Alf.</i> |
| 30 |       | 22 |       | 37     |       | 15 | 11                 | 24        | 12 Indriks                    |

| Wezzais Kalenders.                                 |                                  | C | Gaisa Nojehgfscha-<br>nas un<br>Mehnes starpas. | Seh. M       |              |
|--|----------------------------------|---|---|--------------|--------------|
| 1  | <b>Leobalds</b>                  | ☿ | <b>E Pf. 5 M. 17 M.</b>                         | Mebela.      |              |
| 2  | Mahr. Peemellesch. D.            | ♄ | Druszin leetus,                                 |              |              |
| 3  | Korneels                         | ♃ | mehrens siltums,                                |              |              |
| 4  | Ulriks                           | ♃ | skaidri wakkari.                                |              |              |
| 5  | Anselms                          | ♃ |   |              |              |
| Ew. Jesus swehti Pehtera sweijoschanu. Luht. 5, 1. |                                  |   |   | Ka 3 Mebela. |              |
| 6  | <b>5. Sweht. p. W. Sw. Utsm.</b> | ♃ | Lohti siltis,                                   |              |              |
| 7  | Demeeters                        | ♃ | pehrkons.                                       |              |              |
| 8  | Rihlans                          | ♃ | <b>Pf. 1 M. 55 M.</b>                           |              |              |
| 9  | Jihriks                          | ♃ | Jttin spobscha                                  |              |              |
| 10   | 7 Brahli                         | ♃ | debbes.   |              |              |
| 11   | Lenohre                          | ♃ | <b>Sunnu deenas<br/>sahkabs.</b>                |              |              |
| 12   | Jndriks                          | ♃ | Wissuwairak                                     |              |              |
| Ew. Jesus mahja ihstenu taisnibu, Matt. 5, 20.     |                                  |   |   |              | Ka 2 Mebela. |
| 13   | <b>6. Sw. p. W. Sw. Utsm.</b>    | ♃ | apmahzees,                                      |              |              |
| 14   | Bonaventubre                     | ♃ | grohsigs,                                       |              |              |
| 15   | Apust. Dallischana               | ♃ | <b>Pf. 10 M. 17 M.</b>                          |              |              |
| 16   | Augusts                          | ♃ | druszin leetus.                                 |              |              |
| 17   | Aleksis                          | ♃ | Lohti skaidrs                                   |              |              |
| 18   | Materns                          | ♃ | un  |              |              |
| 19   | Albahns                          | ♃ |   |              |              |
| Ew. Jesus ehbina 4000 wibrus, Mark. 8, 1.          |                                  |   |   | Ka 1 Mebela. |              |
| 20   | <b>7. Sw. p. W. Sw. Utsm.</b>    | ♃ | jauks laizinsch.                                |              |              |
| 21   | Dahniels                         | ♃ | Weenads,  |              |              |
| 22   | Mahr. Madlehne                   | ♃ | <b>Pf. 2 M. 38 M.</b>                           |              |              |
| 23   | Apollinaris                      | ♃ | ne wissai karsts                                |              |              |
| 24   | Kristihne                        | ♃ | waffaras  |              |              |
| 25   | Jehkabs                          | ♃ | lais,   |              |              |
| 26   | Anne                             | ♃ |   |              |              |
| Ew. Jesus mahja wiltineetus pasiht, Matt. 7, 15.   |                                  |   |   |              |              |
| 27   | <b>8. Sw. p. W. Sw. Utsm.</b>    | ♃ | daudreisehm leetus;                             |              |              |
| 28   | Pantaleons                       | ♃ | lais nowehsejahs                                |              |              |
| 29   | Beatrikse                        | ♃ | un labbi  |              |              |
| 30   | Walters                          | ♃ | <b>E Pf. 9 M. 48 M.</b>                         |              |              |
| 31   | Ehrmans                          | ♃ | nossaidrojahs.                                  |              |              |

Kam irr 31 Deena.

| N. | Saules |    | Deen. |        | Mehn. |    | Jannais Kalenders, |           |  |
|----|--------|----|-------|--------|-------|----|--------------------|-----------|--|
|    | L.     | N. | Garr. | L.u.N. | L.    | N. | Seena              | Mehnesis. |  |
| V. | p.     | M. | p.    | M.     | St.   | M. | p.                 | M.        |  |
| 1  | 3      | 23 | 8     | 36     | 17    | 13 | 11                 | 49        | 13 Magreete  |
| 2  |        | 25 |       | 34     |       | 9  | L.                 | N.        | 14 Bonawentuhre  |
| 3  |        | 26 |       | 33     |       | 7  | 0                  | 17        | 15 Apust. Dallisch.  |
| 4  |        | 27 |       | 31     |       | 4  | 0                  | 49        | 16 Mahr. no Skap.  |
| 5  |        | 29 |       | 30     |       | 1  | 1                  | 39        | 17 Alekhis   |
| 6  |        | 30 |       | 28     | 16    | 58 | 2                  | 18        | 18 <i>Ev. Matt. 5.</i><br><i>6. Sw.p.W. Sw. Alf.</i>                           |
| 7  |        | 32 |       | 27     |       | 55 | 3                  | 17        | 19 Winz. no Pahw.  |
| 8  |        | 33 |       | 25     |       | 52 | N.                 | W.        | 20 Elias   |
| 9  |        | 35 |       | 24     |       | 49 | 8                  | 53        | 21 Praksedes   |
| 10 |        | 37 |       | 22     |       | 45 | 9                  | 17        | 22 Mahr. Madlehne  |
| 11 |        | 38 |       | 20     |       | 42 | 9                  | 40        | 23 Apollohne   |
| 12 |        | 40 |       | 18     |       | 38 | 10                 | 0         | 24 Kristihne   |
| 13 |        | 42 |       | 17     |       | 35 | 10                 | 17        | 25 <i>Ev. Mark. 8.</i><br><i>7. Sw.p.W. Sw. Alf.</i>                           |
| 14 |        | 44 |       | 15     |       | 31 | 10                 | 36        | 26 Anne  |
| 15 |        | 46 |       | 13     |       | 27 | 10                 | 57        | 27 Pantaleons  |
| 16 |        | 47 |       | 11     |       | 24 | 11                 | 20        | 28 Nazar. un Zelf.   |
| 17 |        | 49 |       | 9      |       | 20 | 11                 | 46        | 29 Mahrte  |
| 18 |        | 51 |       | 7      |       | 16 | N.                 | N.        | 30 Kunigunde   |
| 19 |        | 53 |       | 6      |       | 13 | 0                  | 18        | 31 Ignabzis  |
| 20 |        | 55 |       | 4      |       | 9  | 0                  | 58        | 1 <i>Ev. Matt. 7.</i><br><i>8. Sw.p.W. Sw. Alf.</i><br><i>Labblas Mehnesis</i> |
| 21 |        | 57 |       | 2      |       | 5  | 1                  | 48        | 2 Gustaws  |
| 22 |        | 59 |       | 0      |       | 1  | 2                  | 48        | 3 Augusts  |
| 23 | 4      | 1  | 7     | 58     | 15    | 57 | 3                  | 57        | 4 Dominihk   |
| 24 |        | 3  |       | 55     |       | 52 | L.                 | W.        | 5 Dswalds  |
| 25 |        | 5  |       | 53     |       | 48 | 8                  | 44        | 6 <i>Jesuh Pagobb. Deen.</i>   |
| 26 |        | 7  |       | 51     |       | 44 | 9                  | 7         | 7 Gaetahns   |
| 27 |        | 9  |       | 49     |       | 40 | 9                  | 31        | 8 <i>Ev. Luth. 16.</i><br><i>9. Sw.p.W. Sw. Alf.</i>                           |
| 28 |        | 11 |       | 47     |       | 36 | 9                  | 55        | 9 Romahns  |
| 29 |        | 14 |       | 45     |       | 31 | 10                 | 22        | 10 Labrenzis   |
| 30 |        | 16 |       | 43     |       | 27 | 10                 | 53        | 11 Susanne   |
| 31 |        | 18 |       | 41     |       | 23 | 11                 | 30        | 12 Mahrte  |

Rabbibas Mehnesis: Augustis,

| Bezais Kalenders.                                 | C<br>3.1. | Gaiſa Nojehgſchanas<br>un<br>Mehneſ ſtarpas. |
|---|-----------|--|
| 1 Peht. Slehgſch. D.                              | HK        | Spohſcha                                     |
| 2 Moſheſ  | MS        | un lohti filta ſaule.                        |
| Ev. No netaiſna natimaturetaja, Lukt. 16, 1.      |           |  |
| 3 9. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                          | MS        | Leetus                                       |
| 4 Ariſtarkſ                                       | HK        | un apmahzahſ.                                |
| 5 Oswaldſ   | HK        | Debbes apklahta                              |
| 6 Jeſuſ Pagohd, Deena                             | MS        | ⊙ Pſt. 1 M. 32 W.                            |
| 7 Ahwra   | MS        | un leetus.                                   |
| 8 Ladislahſ                                       | MS        | Lohti ſtairſ                                 |
| 9 Romahſ  | MS        | laikſ,                                       |
| Ev. No Jeruſalemeſ iſpohſtiſchanas. Lukt. 19, 41. |           |  |
| 10 10. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | MS        | ar ween filtakſ                              |
| 11 Zette  | MS        | ⊙ Sunnu deen, beidsahſ.                      |
| 12 Klahre   | MS        | mettahſ.                                     |
| 13 Zppolihſ                                       | MS        | Lohti filtkſ                                 |
| 14 Bertramſ                                       | MS        | ⊙ Pſt. 3 M. 40 W.                            |
| 15 Mahr. Debb. Br. D.                             | MS        | un ſtairſ.                                   |
| 16 Biſlippihne                                    | MS        | Grohſigſ                                     |
| Ev. No Wariceera un Muiteeka. Lukt. 18, 9.        |           |  |
| 17 11. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | MS        | un   |
| 18 Leene  | MS        | mehrens ſiltumſ.                             |
| 19 Seebaldſ                                       | MS        |  |
| 20 Bernardſ                                       | MS        |  |
| 21 Sigismundſ                                     | MS        | Daudſ  |
| 22 Eleaſarſ                                       | MS        | ⊙ Pſt. 0 M. 12 N.                            |
| 23 Eerenwrihdſ                                    | MS        | Redſ. mehn. aptumf.                          |
| Ev. No kurla un mehna zilweka. Mark. 7, 31.       |           |  |
| 24 12. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | MS        | un wehiſch.                                  |
| 25 Luddiſ   | MS        | Daudſreiſehm                                 |
| 26 Jreneuſ  | MS        | leetus,                                      |
| 27 Gebardſ  | HK        | wehſakſ paleek.                              |
| 28 Auguſtihnſ                                     | HK        | ⊙ Pſt. 3 M. 31 W.                            |
| 29 Zahna Noſauſchana                              | MS        | Leetus,                                      |
| 30 Benjaminſ                                      | MS        | fruffa                                       |
| Ev. No ſchehliga Samaritera. Lukt. 10, 23.        |           |  |
| 31 13. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | MS        | un dſeſtrſ.                                  |

Sam irr 31 Deena.

| M.                   | Saules |       | Deen.  | Mehn. | Jaunais Kalenders. |                             |
|----------------------|--------|-------|--------|-------|--------------------|-----------------------------|
|                      | ℓ.     | N.    |        |       | Garr.              | ℓ.u.N.                      |
| U                    | p. M.  | p. M. | St. M. | p. M. |                    |                             |
| 1                    | 4 20   | 7 38  | 15 18  | ℓ. N. | 13                 | Ippolits                    |
| 2                    | 22     | 36    | 14     | 0 14  | 14                 | Eisechs                     |
| <b>Ev. Lukt. 19.</b> |        |       |        |       |                    |                             |
| 3                    | 24     | 34    | 10     | 1 7   | 15                 | <b>10. Ev. p. B. Sw. N.</b> |
| 4                    | 27     | 32    | 5      | 2 9   | 16                 | Rokkus                      |
| 5                    | 29     | 30    | 1      | 3 16  | 17                 | Liboriahns                  |
| 6                    | 31     | 27    | 14 56  | 4 26  | 18                 | Ngapeets                    |
| 7                    | 33     | 25    | 52     | N. B. | 19                 | Mariahns                    |
| 8                    | 36     | 23    | 47     | 8 5   | 20                 | <b>Steppinsch</b>           |
| 9                    | 38     | 21    | 43     | 8 23  | 21                 | Joanne Br.                  |
| <b>Ev. Lukt. 18.</b> |        |       |        |       |                    |                             |
| 10                   | 40     | 18    | 38     | 8 42  | 22                 | <b>11. Ev. p. B. Sw. N.</b> |
| 11                   | 42     | 16    | 34     | 9 1   | 23                 | Wihlps                      |
| 12                   | 45     | 14    | 29     | 9 23  | 24                 | Behrtuls                    |
| 13                   | 47     | 12    | 25     | 9 47  | 25                 | Luddis                      |
| 14                   | 49     | 9     | 20     | 10 16 | 26                 | Rohse                       |
| 15                   | 52     | 7     | 15     | 10 53 | 27                 | Ruwihns                     |
| 16                   | 54     | 5     | 11     | 11 37 | 28                 | Augustihns                  |
| <b>Ev. Mark. 7.</b>  |        |       |        |       |                    |                             |
| 17                   | 56     | 2     | 6      | N. N. | 29                 | <b>12. Ev. p. B. Sw. N.</b> |
| 18                   | 59     | 0     | 1      | 0 30  | 30                 | Weeliks                     |
| 19                   | 5 1    | 6 58  | 13 57  | 1 35  | 31                 | Paulihns                    |
| 20                   | 3      | 55    | 52     | 2 48  | 1                  | <b>Ruddens Mehnesis</b>     |
| 21                   | 5      | 53    | 48     | 4 7   | 2                  | Raële un Lea                |
| 22                   | 8      | 51    | 43     | ℓ. B. | 3                  | Zukkums                     |
| 23                   | 10     | 48    | 38     | 7 35  | 4                  | Rosable                     |
| <b>Ev. Lukt. 10.</b> |        |       |        |       |                    |                             |
| 24                   | 12     | 46    | 34     | 7 59  | 5                  | <b>13. Ev. p. B. Sw. N.</b> |
| 25                   | 15     | 44    | 29     | 8 25  | 6                  | Zakkarias                   |
| 26                   | 17     | 41    | 24     | 8 55  | 7                  | Rloboalds                   |
| 27                   | 20     | 39    | 19     | 9 30  | 8                  | <b>Mahr. Dfimsch. D.</b>    |
| 28                   | 22     | 37    | 15     | 10 12 | 9                  | Gorgohns                    |
| 29                   | 24     | 34    | 10     | 11 4  | 10                 | Mahr. Nam.                  |
| 30                   | 26     | 32    | 6      | —     | 11                 | Tiazints                    |
| <b>Ev. Lukt. 17.</b> |        |       |        |       |                    |                             |
| 31                   | 29     | 30    | 1      | ℓ. N. | 12                 | <b>14. Ev. p. B. Sw. N.</b> |

Ruddens Mehnesis: September,

| Bezzals Kalenders.                                      | C<br>3.f. | Gaisa Nojehgſchinas<br>un<br>Mehneſ ſtarpas. |
|---|-----------|--|
| 1 Egihds  | ☿         | Upmahzees,                                   |
| 2 Raële un Lea  | ☿         | paſilts.                                     |
| 3 Eiſeebs   | ♁         | Lohti ſkaidrs                                |
| 4 Teodoſe   | ♁         | un jauks laizinsch.                          |
| 5 Zakarias  | ♁         | ● <b>Pſt. 3 M. 58 R.</b>                     |
| 6 Mangels   | ♁         | Grohfigs,                                    |
| Ew. No 10 ſpittaligeem wihereem. Lukt. 17, 11.          |           |  |
| 7 <b>14. Sw. p. W. Sw. Uſſw.</b>                        | ♁         | rahms  |
| 8 <b>Mahr. Dſimſch. D.</b>                              | ☿         | un weenlihdfigs                              |
| 9 Bruhno  | ☿         | ſiltums.                                     |
| 10 Albertihne   | ☿         | Upllahts,                                    |
| 11 Pahziens   | ☿         | <b>Ruddens eesahlums</b>                     |
| 12 Tobijas  | ☿         | <b>Deen. un natt. libds.</b>                 |
| 13 Amatus   | ☿         | <b>● Pſt. 8 M. 19 R.</b>                     |
| Ew. Jeſus mahza palauſchann us Deewu. Matt. 6, 24.      |           |  |
| 14 <b>15. Sw. p. W. Sw. Uſſw.</b>                       | ☿         | Upllahts                                     |
| 15 Ede  | ☿         | un leetus.                                   |
| 16 Iſabelle   | ☿         | Grohfigs.                                    |
| 17 <b>Gadda zettorkſnis</b>                             | ☿         | Leetus,                                      |
| 18 Gottlob  | ☿         | ſilts,                                       |
| 19 Berners  | ☿         | ſkaidrs un                                   |
| 20 Susanne  | ☿         | ● <b>Pſt. 9 M. 21 R.</b>                     |
| Ew. No atraitnes dehlina Nainē. Lukt. 7, 11.            |           |  |
| 21 <b>16. Sw. p. W. Sw. Uſſw.</b>                       | ☿         | wehtrains.                                   |
| 22 Maurihzis  | ☿         | Leetus.                                      |
| 23 Zoëls  | ☿         | Lohti ſkaidra                                |
| 24 Zahna Eedſimſch.                                     | ☿         | debbes.                                      |
| 25 Uhdolps  | ☿         |  |
| 26 Juſtihne   | ☿         | ● <b>Pſt. 11 M. 55 W.</b>                    |
| 27 Juhdite  | ☿         | Gaiſs  |
| Ew. Jeſus dſeedina uhdens ſehrdſigu wihru. Lukt. 14, 1. |           |  |
| 28 <b>17. Sw. p. W. Sw. Uſſw.</b>                       | ☿         | pamaſam                                      |
| 29 Mikkels  | ☿         | wehſaſs                                      |
| 30 Jeronihms  | ☿         | paleef.                                      |

| D. | Saules |       | Deen.  | Mehn. | Jaunais. Kalenders. |        |                   |    |    |                          |
|----|--------|-------|--------|-------|---------------------|--------|-------------------|----|----|--------------------------|
|    | L.     | N.    |        |       | Garr.               | L.u.N. | Ruddens Mehnesis. |    |    |                          |
|    | P. M.  | P. M. | St. M. | P. M. |                     |        |                   |    |    |                          |
| 1  | 5      | 31    | 6      | 27    | 12                  | 56     | 1                 | 6  | 13 | Wihlipsis                |
| 2  |        | 34    |        | 25    |                     | 51     | 2                 | 15 | 14 | † Paaugstinaschana       |
| 3  |        | 36    |        | 23    |                     | 47     | 3                 | 25 | 15 | <b>Gadd. jettorksnis</b> |
| 4  |        | 38    |        | 20    |                     | 42     | 4                 | 35 | 16 | Einveemie                |
| 5  |        | 40    |        | 18    |                     | 38     | 5                 | 43 | 17 | Ildegards                |
| 6  |        | 43    |        | 16    |                     | 33     | N. W.             |    | 18 | Tobms no Wil.            |

| Ev. Matt. 6. |   |    |   |    |    |    |    |    |    |                             |
|--------------|---|----|---|----|----|----|----|----|----|-----------------------------|
| 7            |   | 46 |   | 13 |    | 27 | 7  | 7  | 19 | <b>15. Sw. p. W. Sw. U.</b> |
| 8            |   | 48 |   | 11 |    | 23 | 7  | 28 | 20 | Eistahis                    |
| 9            |   | 50 |   | 8  |    | 18 | 7  | 50 | 21 | Preezasm. Mattens           |
| 10           |   | 53 |   | 6  |    | 13 | 8  | 16 | 22 | Maurithzis                  |
| 11           |   | 55 |   | 4  |    | 9  | 8  | 49 | 23 | Zeella                      |
| 12           |   | 57 |   | 1  |    | 4  | 9  | 30 | 24 | Gerards                     |
| 13           | 6 | 0  | 5 | 59 | 11 | 59 | 10 | 19 | 25 | Abdolps                     |

| Ev. Lukt. 7. |  |    |  |    |  |    |       |    |    |                             |
|--------------|--|----|--|----|--|----|-------|----|----|-----------------------------|
| 14           |  | 2  |  | 57 |  | 55 | 11    | 16 | 26 | <b>16. Sw. p. W. Sw. U.</b> |
| 15           |  | 5  |  | 54 |  | 49 | N. N. |    | 27 | Rosm. un Dam.               |
| 16           |  | 7  |  | 52 |  | 45 | 0     | 23 | 28 | Wenzels                     |
| 17           |  | 9  |  | 49 |  | 40 | 1     | 37 | 29 | Mikkels                     |
| 18           |  | 12 |  | 47 |  | 35 | 2     | 58 | 30 | Jeronihms                   |
| 19           |  | 14 |  | 45 |  | 31 | 4     | 22 | 1  | <b>Lectus Mehnesis</b>      |
| 20           |  | 16 |  | 42 |  | 26 | 5     | 48 | 2  | Engelu D.                   |

| Ev. Lukt. 14. |  |    |  |    |    |    |    |    |   |                             |
|---------------|--|----|--|----|----|----|----|----|---|-----------------------------|
| 21            |  | 19 |  | 40 |    | 21 | 5  | 25 | 3 | <b>17. Sw. p. W. Sw. U.</b> |
| 22            |  | 21 |  | 38 |    | 17 | 6  | 55 | 4 | Spranzis no Alf.            |
| 23            |  | 24 |  | 35 |    | 11 | 7  | 27 | 5 | Plazidus                    |
| 24            |  | 26 |  | 33 |    | 7  | 8  | 8  | 6 | Brugno                      |
| 25            |  | 28 |  | 31 |    | 3  | 8  | 57 | 7 | Brigitte                    |
| 26            |  | 31 |  | 28 | 10 | 57 | 9  | 54 | 8 | Cewraims                    |
| 27            |  | 33 |  | 26 |    | 53 | 10 | 58 | 9 | Tennis                      |

| Ev. Matt. 22. |  |    |  |    |  |    |       |    |                             |               |
|---------------|--|----|--|----|--|----|-------|----|-----------------------------|---------------|
| 28            |  | 35 |  | 23 |  | 48 | L. N. | 10 | <b>18. Sw. p. W. Sw. U.</b> |               |
| 29            |  | 38 |  | 21 |  | 43 | 0     | 6  | 11                          | Plazida       |
| 30            |  | 40 |  | 19 |  | 39 | 1     | 15 | 12                          | Malfamiliahns |

Leetus Mehnesis: Oktober,

| Bezais Kalenders.                                 | C<br>3.f. | Gaisa Nojehgschanas<br>un<br>Mehnes starpas. |
|---|-----------|--|
| 1 <b>Remihais</b>                                 | ☿         | Skaidrs.                                     |
| 2 Bollrahds                                       | ♁         | Apklahts                                     |
| 3 Simplihzis                                      | ♁         | un dauds leetus.                             |
| 4 Spranzis  | ♁         | ● <b>Pf. 8 M. 52 W.</b>                      |
| Ew. Jesus mahza wiffleelaku baufli. Matt. 22, 34. |           |  |
| 5 <b>18. Sw. p. W. Sw. Atfw.</b>                  | ☿         | Gais̄s nowehsejahs,                          |
| 6 Rahritas  | ☿         | Grohsigs laiks                               |
| 7 Spes  | ♁         | un   |
| 8 Meele   | ♁         | dauds leetus.                                |
| 9 Zennis  | ♁         | Lohti dsestrs,                               |
| 10 Arwihds  | ♁         | salna.                                       |
| 11 Wilhelmihne                                    | ♁         |  |
| Ew. No melmenusehrdfiga wihra. Matt. 9, 1.        |           |  |
| 12 <b>19. Sw. p. W. Sw. Atfw.</b>                 | ♁         | ● <b>Pf. 11 M. 39 W.</b>                     |
| 13 Gangolps                                       | ♁         | Slapdrankis.                                 |
| 14 Kalistus                                       | ♁         | Laiks mettahs                                |
| 15 Tereese  | ♁         | filtaks,                                     |
| 16 Gallus   | ♁         | smaldsina.                                   |
| 17 Wlohbrentihns                                  | ♁         | Lohti skaidra                                |
| 18 Preezasmahz. Luhkas                            | ♁         |  |
| Ew. No kashu-weeseem un drahnahm. Matt. 22, 1.    |           |  |
| 19 <b>20. Sw. p. W. Sw. Atfw.</b>                 | ♁         | ● <b>Pf. 6 M. 37 W.</b>                      |
| 20 Wendelshns                                     | ♁         | debbes.                                      |
| 21 Ursule   | ♁         |  |
| 22 <b>Rordule</b>                                 | ♁         | Apklahts,                                    |
| 23 Sewerihns                                      | ♁         | miglains,                                    |
| 24 Salome   | ♁         | leetus.                                      |
| 25 Abdale   | ♁         |  |
| Ew. Jesus dseedina flimmu behrnu. Zehn. 4, 47.    |           |  |
| 26 <b>21. Sw. p. W. Sw. Atfw.</b>                 | ♁         | ● <b>Pf. 0 M. 12 W.</b>                      |
| 27 Wiktorie                                       | ♁         | Apklahts.                                    |
| 28 Sihm. Zuhd.                                    | ♁         | Slapdrankis.                                 |
| 29 <b>Luhgschanas Deena</b>                       | ♁         | Salna  |
| 30 Abfalons                                       | ♁         | un retti                                     |
| 31 Wolwgangs                                      | ♁         | fueegi.                                      |



Sam irr 31 Deena.

| M. | Saules |    | Deen. | Mehn. | Jannais Kalenders. |        |                  |                             |
|----|--------|----|-------|-------|--------------------|--------|------------------|-----------------------------|
|    | L.     | N. |       |       | Garr.              | L.u.N. | Leetus Mehnesis. |                             |
| V. | p.     | M. | p.    | M.    | St.M.              | p.     | M.               |                             |
| 1  | 6      | 42 | 5     | 16    | 10                 | 34     | 2 25             | 13 Eduards                  |
| 2  |        | 45 |       | 14    |                    | 29     | 3 33             | 14 Kalikstus                |
| 3  |        | 47 |       | 12    |                    | 25     | 4 41             | 15 Ede un Ter.              |
| 4  |        | 50 |       | 9     |                    | 19     | 5 49             | 16 Gallus                   |
|    |        |    |       |       |                    |        |                  | Ev. Matt. 9.                |
| 5  |        | 52 |       | 7     |                    | 15     | 6 55             | 17 <b>19. Sw.p.W. Sw.U.</b> |
| 6  |        | 54 |       | 5     |                    | 11     | N. W.            | 18 Preezasm. Lufkas         |
| 7  |        | 57 |       | 2     |                    | 5      | 6 18             | 19 Peht. no Alt.            |
| 8  |        | 59 |       | 0     |                    | 1      | 6 50             | 20 Kaprohsis                |
| 9  | 7      | 1  | 4     | 58    | 9                  | 57     | 7 26             | 21 Ursule                   |
| 10 |        | 4  |       | 55    |                    | 51     | 8 10             | 22 Kordule                  |
| 11 |        | 6  |       | 53    |                    | 47     | 9 3              | 23 Jahn. Kapistr.           |
|    |        |    |       |       |                    |        |                  | Ev. Matt. 22.               |
| 12 |        | 8  |       | 51    |                    | 43     | 10 4             | 24 <b>20. Sw.p.W. Sw.U.</b> |
| 13 |        | 11 |       | 48    |                    | 37     | 11 14            | 25 Krispihns                |
| 14 |        | 13 |       | 46    |                    | 33     | N. N.            | 26 Ewarihsis                |
| 15 |        | 15 |       | 44    |                    | 29     | 0 30             | 27 Rustikus                 |
| 16 |        | 18 |       | 42    |                    | 24     | 1 50             | 28 Sthm. un Juhd.           |
| 17 |        | 20 |       | 39    |                    | 19     | 3 13             | 29 Marzissus                |
| 18 |        | 22 |       | 37    |                    | 15     | 4 39             | 30 Wolwgangs                |
|    |        |    |       |       |                    |        |                  | Ev. Jahn. 4.                |
| 19 |        | 24 |       | 35    |                    | 11     | 6 8              | 31 <b>21. Sw.p.W. Sw.U.</b> |
| 20 |        | 27 |       | 33    |                    | 6      | 7 35             | 1 <b>Saluas Mehnesis</b>    |
| 21 |        | 29 |       | 30    |                    | 1      | L. W.            | 2 Wiffu Swehtu D.           |
| 22 |        | 31 |       | 28    | 8                  | 57     | 6 46             | 3 Gottlibbe                 |
| 23 |        | 33 |       | 26    |                    | 53     | 7 41             | 4 Kahrl. Borrom.            |
| 24 |        | 35 |       | 24    |                    | 49     | 8 45             | 5 Emeriks                   |
| 25 |        | 38 |       | 22    |                    | 44     | 9 53             | 6 Keenards                  |
|    |        |    |       |       |                    |        |                  | Ev. Matt. 18.               |
| 26 |        | 40 |       | 19    |                    | 39     | 11 4             | 7 <b>22. Sw.p.W. Sw.U.</b>  |
| 27 |        | 42 |       | 18    |                    | 36     | L. N.            | 8 Gottwrihds                |
| 28 |        | 44 |       | 15    |                    | 31     | 0 14             | 9 Teodobrs                  |
| 29 |        | 46 |       | 13    |                    | 27     | 1 24             | 10 Andreis no Uff.          |
| 30 |        | 48 |       | 11    |                    | 23     | 2 32             | 11 Mahrtin Bist.            |
| 31 |        | 50 |       | 9     |                    | 19     | 3 39             | 12 Didakus                  |

Salnas Mehnesis: Nowember,

| Bezais Kalenders.                                 | C | Gaisa Nojehgſchanas<br>un<br>Mehneſ ſtarpas. |
|---|---|--|
| 1 Wiſſu Swehtu D.                                 | ☞ | Patumſch                                     |
| Ew. No blehdiga kalpa. Matt. 18, 23.              |   |  |
| 2 22. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                         | ☞ | un paſlapſch.                                |
| 3 Gottlihe  | ☞ | ● Pf. 3 M. 15 B.                             |
| 4 Lotte   | ☞ | Druszin uſſalſt.                             |
| 5 Petrohns  | ☞ | Wehtrains                                    |
| 6 Keenards  | ☞ | un   |
| 7 Erdmans   | ☞ | ſlapdrankis.                                 |
| 8 Klaudis   | ☞ | Sneegs                                       |
| Ew. No nohmū naudas. Matt. 22, 15.                |   |  |
| 9 23. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                         | ☞ | un leetus.                                   |
| 10 Mahr. Lutters                                  | ☞ | Gaiſchas naktis.                             |
| 11 Mahr. Biſkaps                                  | ☞ | ● Pf. 1 M. 6 B.                              |
| 12 Maſſimiliahns                                  | ☞ | Patumſch un ſlapſch.                         |
| 13 Eigeens  | ☞ | Leetus.                                      |
| 14 Juſtus   | ☞ | Sahk uſſalt                                  |
| 15 Leopolds                                       | ☞ | druszin.                                     |
| Ew. No Jairus meitinas. Matt. 9, 18.              |   |  |
| 16 24. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | ☞ | Apklahts,                                    |
| 17 Uhgō   | ☞ | patumſch.                                    |
| 18 Alponſis                                       | ☞ | ● Pf. 4 M. 32 R.                             |
| 19 Lihſbete                                       | ☞ | Leetus,                                      |
| 20 Edmunds  | ☞ | wehtrains.                                   |
| 21 Mahr. Uppar.                                   | ☞ | Grohſigs.                                    |
| 22 Erneſtihne. Zezihle.                           | ☞ | Dauds  |
| Ew. No iſpohſtiſchanas breeſmahm. Matt. 24, 15.   |   |  |
| 23 25. Sw. p. W. Sw. Uſfw.                        | ☞ | leetus.                                      |
| 24 Lehbrektis                                     | ☞ |  |
| 25 Kattribne                                      | ☞ | ● Pf. 4 M. 42 R.                             |
| 26 Konrads  | ☞ | Leetus                                       |
| 27 Ginters  | ☞ | un wehtra.                                   |
| 28 Arnolds  | ☞ | Sneegi,                                      |
| 29 Eberards                                       | ☞ | druszin                                      |
| Ew. Jeſus eejahj eekſch Jeruſalemes. Matt. 21, 1. |   |  |
| 30 1. Atwent Swehtd.                              | ☞ | uſſalſt.                                     |

Sam tre 30 Deenas.

| W. | Saules |       | Deen.  | Mehn.  | Jaunais Kalenders.             |  |
|----|--------|-------|--------|--------|--------------------------------|--|
|    | L.     | N.    | Garr.  | L.u.N. | Salnas Mehnesis.               |  |
| V. | P. M.  | P. M. | St. M. | P. M.  |                                |  |
| 1  | 7 52   | 4 7   | 8 15   | 4 47   | 13 5 Pohlū Brāhli              |  |
|    |        |       |        |        | Ev. Matt, 22.                  |  |
| 2  | 54     | 5     | 11     | 5 53   | 14 <b>23. Sw. p. W. Sw. A.</b> |  |
| 3  | 56     | 3     | 7      | 7 0    | 15 Leopolds                    |  |
| 4  | 58     | 1     | 3      | N. W.  | 16 Edmunds                     |  |
| 5  | 8 0    | 3 59  | 7 59   | 5 25   | 17 Salome                      |  |
| 6  | 2      | 57    | 55     | 6 6    | 18 Gregorbs                    |  |
| 7  | 4      | 55    | 51     | 6 56   | 19 Lihsbete                    |  |
| 8  | 6      | 53    | 47     | 7 54   | 20 Weeliff no Bal.             |  |
|    |        |       |        |        | Ev. Matt, 9.                   |  |
| 9  | 8      | 52    | 44     | 8 59   | 21 <b>24. Sw. p. W. Sw. A.</b> |  |
| 10 | 10     | 50    | 40     | 10 11  | 22 Zezible                     |  |
| 11 | 11     | 48    | 37     | 11 27  | 23 Kleemens                    |  |
| 12 | 13     | 46    | 33     | N. R.  | 24 Jahn. no Kr.                |  |
| 13 | 15     | 45    | 30     | 0 45   | 25 Kattrihne                   |  |
| 14 | 16     | 43    | 27     | 2 8    | 26 Konrads                     |  |
| 15 | 18     | 42    | 24     | 3 32   | 27 Jaroslaws                   |  |
|    |        |       |        |        | Ev. Matt, 21.                  |  |
| 16 | 20     | 40    | 20     | 4 59   | 28 <b>1. Atwent Swehtb.</b>    |  |
| 17 | 21     | 39    | 18     | 6 26   | 29 Saturnihns                  |  |
| 18 | 22     | 37    | 15     | 7 50   | 30 Ap. Andreis                 |  |
| 19 | 24     | 36    | 12     | L. W.  | 1 <b>Seemas Mehnesis</b>       |  |
| 20 | 25     | 34    | 9      | 6 23   | 2 Bihbiahne                    |  |
| 21 | 26     | 33    | 7      | 7 32   | 3 Spranz. Kfaw.                |  |
| 22 | 28     | 32    | 4      | 8 45   | 4 Bahrbe                       |  |
|    |        |       |        |        | Ev. Lufk, 21.                  |  |
| 23 | 29     | 31    | 2      | 9 57   | 5 <b>2. Atwent Swehtb.</b>     |  |
| 24 | 30     | 29    | 6 59   | 11 9   | 6 Niklahs                      |  |
| 25 | 31     | 29    | 58     | L. R.  | 7 Ambrohsis                    |  |
| 26 | 32     | 28    | 56     | 0 20   | 8 <b>Mahr. Eedfimsch.</b>      |  |
| 27 | 33     | 27    | 54     | 1 28   | 9 Valeriahns                   |  |
| 28 | 34     | 26    | 52     | 2 36   | 10 Mahr. no Loretto            |  |
| 29 | 35     | 25    | 50     | 3 43   | 11 Damahsis                    |  |
|    |        |       |        |        | Ev. Matt, 11.                  |  |
| 30 | 36     | 24    | 48     | 4 50   | 12 <b>3. Atwent Swehtb.</b>    |  |

Seemas Mehnefis: Dezember,

| Bezais Kalenders.                             | C<br>3.f. | Gaisa Nojehgſchanas<br>un<br>Mehnef ſtarpas. |
|---|-----------|--|
| 1 Natalia                                     | ☾         | Apklahta debbes                              |
| 2 Randihds                                    | ☾         | un ſneegi,                                   |
| 3 Raſſiahns                                   | ☾         | ☉ <b>Pſt. 9 M. 49 R.</b>                     |
| 4 Bahrbe                                      | ☾         | bet ne wiſſai                                |
| 5 Ermihne                                     | ☾         | aufſis.                                      |
| 6 <b>Niklahs</b>                              | ☾         | Druszin uſfalſt.                             |
| Ew. No paſtaraſ beenas ſihmehm. Luth. 21, 25. |           |  |
| 7 <b>2. Atwent Swehtd.</b>                    | ☾         | Dohdabs                                      |
| 8 Mahr. Eedſimſch.                            | ☾         | us kuſchanu.                                 |
| 9 Zulkums                                     | ☾         | Paſſapji ſneegi.                             |
| 10 Ildebrandſ                                 | ☾         | <b>Wiſſ ihſata Deena.</b>                    |
| 11 Damahſis                                   | ☾         | <b>Seema ſahlahs.</b>                        |
| 12 Baleers                                    | ☾         | ☽ <b>Pſt. 0 M. 16 R.</b>                     |
| 13 Luhzie                                     | ☾         | Apklahts<br>un miglains.                     |
| Ew. Jahnis ſuhſta pee Jeſu. Matt. 11, 2.      |           |  |
| 14 <b>3. Atwent Swehtd.</b>                   | ☾         | Urweenu                                      |
| 15 Abraams                                    | ☾         | apklahts                                     |
| 16 Beahſte                                    | ☾         | un lehns.                                    |
| 17 <b>Gadda zettorkſnis</b>                   | ☾         | ☉ <b>Pſt. 3 M. 39 B.</b>                     |
| 18 Kriſtaps                                   | ☾         | Mihkſis                                      |
| 19 Lots                                       | ☾         | laikſ.                                       |
| 20 Ignahzis                                   | ☾         |  |
| Ew. Jahnis dohd leezibu no Jeſu. Jah. 1, 19.  |           |  |
| 21 <b>4. Atwent Swehtd.</b>                   | ☾         | Ne   |
| 22 Teodobſis                                  | ☾         | wiſſai aufſis,                               |
| 23 Dagoberts                                  | ☾         | kuſt,  |
| 24 Adams un Gewe                              | ☾         | mihkſis                                      |
| 25 <b>Seemas Swehtd</b>                       | ☾         | ☉ <b>Pſt. 0 M. 23 R.</b>                     |
| 26 <b>2. Seem. Sw. D. Stepp.</b>              | ☾         | un patumſch.                                 |
| 27 Preezaſmahz. Jahnis                        | ☾         | Ur weenu                                     |
| Ew. No Sihmana un Annas. Luth. 2, 33.         |           |  |
| 28 <b>Seemas Sw. Atſwehte</b>                 | ☾         | apklahts                                     |
| 29 Johnatans                                  | ☾         | un patumſch                                  |
| 30 Dahwidſ                                    | ☾         | un lehns laikſ.                              |
| 31 Silweſters                                 | ☾         | Wehtrains.                                   |

Kam irr 31 Deena.

| S | Saules |       | Deen.  | Mehn. | Jaunais Kalenders. |        |
|---|--------|-------|--------|-------|--------------------|--------|
|   | L.     | N.    |        |       | Garr.              | L.u.N. |
| D | p. M.  | p. M. | St. M. | p. M. | Seemas Mehnēsis.   |        |

|   |   |    |   | L. | R. |    |    |    |    |                  |
|---|---|----|---|----|----|----|----|----|----|------------------|
| 1 | 8 | 36 | 3 | 24 | 6  | 48 | 5  | 55 | 13 | Luhzie           |
| 2 |   | 37 |   | 23 |    | 46 | 6  | 58 | 14 | Nikahsis         |
| 3 |   | 37 |   | 22 |    | 45 | 7  | 57 | 15 | Gadda zettorksu. |
| 4 |   | 38 |   | 22 |    | 44 | N. | W. | 16 | Uddale           |
| 5 |   | 38 |   | 22 |    | 44 | 5  | 48 | 17 | Lahzarus         |
| 6 |   | 39 |   | 21 |    | 42 | 6  | 51 | 18 | Graziahns        |

| Ew. Jahā. 1. |  |    |  |    |  |    |    |    |    |                   |
|--------------|--|----|--|----|--|----|----|----|----|-------------------|
| 7            |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 8  | 0  | 19 | 4. Atwent Swebtd. |
| 8            |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 9  | 15 | 20 | Juhls             |
| 9            |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 10 | 30 | 21 | Ap. Lohms         |
| 10           |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 11 | 49 | 22 | Spirihdions       |
| 11           |  | 39 |  | 21 |  | 42 | N. | R. | 23 | Wiktorie          |
| 12           |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 1  | 10 | 24 | Adams un Cewe     |
| 13           |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 2  | 32 | 25 | Seemas Swebtki    |

| Ew. Lufk. 2. |  |    |  |    |  |    |    |    |    |                  |
|--------------|--|----|--|----|--|----|----|----|----|------------------|
| 14           |  | 39 |  | 21 |  | 42 | 3  | 56 | 26 | Seem. Sw. Atfw.  |
| 15           |  | 38 |  | 22 |  | 44 | 5  | 19 | 27 | Preezadm. Jahā.  |
| 16           |  | 38 |  | 22 |  | 44 | 6  | 38 | 28 | Behrnu Deena     |
| 17           |  | 37 |  | 23 |  | 46 | 7  | 47 | 29 | Lohms no R.      |
| 18           |  | 37 |  | 23 |  | 46 | 8  | 45 | 30 | Dahwids          |
| 19           |  | 36 |  | 24 |  | 48 | L. | W. | 31 | Silwesters       |
| 20           |  | 35 |  | 25 |  | 50 | 7  | 30 | 1  | Jauns Gads 1831. |

| Ew. Matt. 2. |  |    |  |    |   |    |    |    |   |                    |
|--------------|--|----|--|----|---|----|----|----|---|--------------------|
| 21           |  | 35 |  | 25 |   | 50 | 8  | 44 | 2 | Sw. p. jauna Gadda |
| 22           |  | 34 |  | 26 |   | 52 | 9  | 57 | 3 | Genoweewe          |
| 23           |  | 33 |  | 27 |   | 54 | 11 | 7  | 4 | Tihtus             |
| 24           |  | 32 |  | 28 |   | 56 | L. | R. | 5 | Telesporus         |
| 25           |  | 31 |  | 29 |   | 58 | 0  | 16 | 6 | Swalgnes Deena     |
| 26           |  | 30 |  | 30 | 7 | 0  | 1  | 24 | 7 | Juhliahns          |
| 27           |  | 29 |  | 31 |   | 2  | 2  | 32 | 8 | Sewerihns          |

| Ew. Lufk. 2. |  |    |  |    |  |    |   |    |    |                     |
|--------------|--|----|--|----|--|----|---|----|----|---------------------|
| 28           |  | 28 |  | 33 |  | 5  | 3 | 39 | 9  | 1. Sw. p. Sw. Deen. |
| 29           |  | 26 |  | 34 |  | 8  | 4 | 47 | 10 | Agahto              |
| 30           |  | 25 |  | 35 |  | 10 | 5 | 54 | 11 | Igihns              |
| 31           |  | 24 |  | 37 |  | 13 | 6 | 59 | 12 | Reinis              |

# Peelikkums

pee

Laika = grahmatas ta 1830ta Gadda.

**P**ehz muhsu un wissu kristigu lauschu rehkeneschanu schis gads tas 1830tais gads pehz Jesus peedsim-  
schanas un winnam irr 365 deenas.

Bet Jubdeem, kas no pasaulis raddischanas sawus gaddus flaita, schis gads tas 5591mais no 355 deenahm un fahlfes pehz muhsu Kalendera 6ta Septembera deena un schi deena winneem Jauna Gadda Deena buhs. Zitti swehtki winneem irr: Abmana deena 26ta Bawrara. Leeldeenas Swehtki no 27tas Merza deenas lihds 3schu Awrika deenu. Wassaras jeb Bauslibas Swehtki 16ta un 17ta Meija deena. Gaweni dehl Jerusalemes ispohtischanas 17ta Jubli deena. Uetra Jauna Gadda jeb Basunes Deena 7ta Septembera deena. Salibdsinaschanas Deena jeb garra nakts 15ta Septembera deena. Lappu buhdinu Swehtki no 20tas lihds 27tas Septembera deenu. Bauslibas preeki 28ta Septembera deena, un bes scheem swehtkeem wehl zittas deenas, bet kas no winneem tik swehtas ne tohp turretas.

No teem ischetreem Gadda-laikeem.

1) Pawassara fahlfes 9ta Merza deena, pulkst. 4 un 12 min. no rihta, kad faule pascha widdus zella buhs un to debbes sihmi ta auna aistiks un deenu un nakti weena garruma steepj.

2) Wassara eesahlahs 10ta Jubni deena, pulkst. 1 un 23 min. no rihta, kad faule to debbes sihmi ta wehscha atteek un wiss garraku deenu un wiss ihfaku nakti darrihs.

3) Raddens eesahkums buhs 11ta Septembera deena, pulkst. 3 un 17 min. wakkarâ, kad faule atkal pascha widdus zella un tai debbes sihmi ta swarra ee-ees un deenu un nakti weenlihdsgu darrihs.

4) Seemas eesahkumu mehš peedsihwofim 10ta Dezemberâ deena, pulkst. 8 un 41 min. no rihta, kad faule to debbes sihmi ta ahscha aistiks un to wiss ihfaku deenu un wiss garraku nakti darrihs.

## No Saules un Mehness-aptumschoschanahm.

Schinnî 1830tâ Gaddâ tſchetras faules = un diwi mehness = aptumschoschanaſ gaddiſees, no kurrahm tillai weena mehness = aptumschoschana buhſ redſama.

So ta faules-aptumschoschana, kaſ 11tâ Bewrara deenâ pee kahdaſ dallas tabſ faules notikſ, Zelgawâ pulkſt. 5 un 22 min. no rihta eefahkſ un pulkſt. 6 un 29 min. beigſees, kad faule tillai pulkſt. 6 un 58 min. uſlezz.

Ta wiſſaſ mehness = aptumschoschana, kaſ 25tâ Bewrara notikſ, pehz puſſ deenaſ gaddiſees un tadehl pee mums nereſſama irr.

To faules-aptumschoschana, kaſ 12tâ Merza deenâ pehz puſſ deenaſ pee kahdaſ dallas tabſ faules gaddiſees, ſcheit arridſan ne dabbuſim redſeht, tikpat kâ

to faules = aptumschoschana, kaſ 6tâ Augusta deenâ puſſ deenâ pee kahdaſ faules dallas notikſ.

Tillai ta wiſſaſ mehness = aptumschoschana, kaſ nakti no 21maſ uſ 22tru Augusta deenâ gaddiſees, ſcheit un wiſſâ Ciropas ſemmê buhſ redſama. Pee mums ſchi aptumschoschana eefahkſ pulkſt. 10 un 24 min. wakkarâ un beigſees pulkſt. 2 un 0 min. no rihta; bet, ka wiſſa mehness buhſ aptumſchota, taſ notikſ pulkſt. 11 un 22 min. wakkarâ un wiſſaſ beigumſ buhſ pulkſt. 1 un 3 min. no rihta.

Behl tanni 5tâ Septempera deenâ rihta agrumâ faule pee kahdaſ dallas tapſ aptumſchota, kaſ arridſan ſcheit ne buhſ redſama.

---

## Luhgſchanaſ = deenu Mahzibaſ 1830tâ Gaddâ.

### Sullu mehneſi.

Riht. Spred. 1. Laifu gram. 30, 10 — 15. Dahwidſ teize to Kungu preekſch wiſſaſ draudſes — un tur kaweſchanaſ newaid.

Wesp. Spred. Jiaba gr. 27, 8 — 10. Kahda irr ta blehd = neekta zerriba, — — woi taſ Deewu wiſſâ laiſâ peeſ faukſ?

### Leetuſ mehneſi.

Riht. Spred. Dahwida dſeeſm. 53, 2 — 4. Taſ gekkſ fakta ſawâ ſirdi — — ir ne weenſ weenigſ.

Wesp. Spred. Dahwida dſeeſm. 62, 6 — 8. Manna dwehſele zeet Deewam fluſſu — — manna zerriba ſahw uſ Deewu.

# Keiseriski Gohda Swehtki.

Janwara 1. Dsimschanas deena Tshs Leelwirstenes Helenas Pawlownas.

Aprila 21. Wahrda deena Tshs Keiserenes Aleksandras Weodorownas un Tshs Leelwirstenes Aleksandras Nikolajewnas; tà tà arridsan dsimschanas deena Ta Krohnamantineeka un Leelwirsta Aleksandera Nikolajewitscha.

Juhni 25. Dsimschanas deena muhsu wissu schehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha, un dsimschanas deena Tshs Leelwirstenes Aleksandras Nikolajewnas.

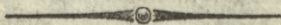
Juhli 1. Dsimschanas deena Tshs Keiserenes Aleksandras Weodorownas.

Augusta 22. Krohneschanas deena muhsu wissu schehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.

30. Wahrda deena Ta Krohnamantineeka un Leelwirsta Aleksandera Nikolajewitscha un dsimschanas deena Tshs Leelwirstenes Olgas Nikolajewnas; tà tà arridsan peemineschanas deena, tà ta dsimtbuschana Kursemmè irr nozelta.

Nowemb. 20. Waldischanas Swehtdeena muhsu wissu schehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha, bet tai igtà Nowembera deenà Winsch irr sahzis waldiht.

Dezemb. 6. Wahrda deena muhsu wissu schehliga Keisera Nikolai Pawlowitscha.





32. Wehl zittas sinnaß pee ehdeneem.

Dauds tahdu stahstu es juns wehl warretu isteift, ka laudis zaur neapdohmigu ahtrumu jeb neprahtibu nahwigas sahles jeb saknes ee-ehdufchi, flimmi tappufchi jeb mirruschi irraid. Zuhß gan pasihsteet muschmirres, driggeneß, funnu stohbrus, bet zil lehti tas tomehr warr notift, ka tahdi ar gailenehm, pehtersiljes saknehm jeb mohrehm tohp samaisiti un ehsti. Ir iemahziteem pawareem tas daschubahn notizzis, ka tee us fungu galdeem tahdas nahwigas sahles nejaufchi irraid dewufchi. Mahzeet tapehz pee laika sawus bebrnus, schahdas sahles un saknes pasiht un no tahm sargatees. — Weena seewa eelikke blohdu ar labbu ehdenu flappi; ohtra deena wiffi, kas no ta ehde, palikke pee-peschi flimmi un zitti nomirre. Ra tas nahze? Tas flappis ne bija flaidrs bet firneflu pilns; weens bija blohda eekrittis un wiffu ehdenu nahwigu padarrijs. Medseet, kabda nelaimo no netihribas nahf! — Weens fungu gulleja deenaswiddu un uhdens glahse bija pee gultas us freflu; atmohdees winsch ahtri eedsehre to uhdeni, bet winsch mannißa tuhda, ka winsch kaut fo norihje; winsch negaidija ilgi, bet eenehme tuhda wemjamas sahles un leetu nahwigu firnefli iswehme, un tomehr winsch trihs neddelas flims gulleja. Uk ta dahrga dschwiba un wesseliba, zil ahtri tahs warr tapt saudetas, un zil tohti mums peenahfahs wiffur un wiffas weetas apdohmigeem buht un wiffu ar prahtu un sinnu darriht.

33. Ra teem buhs paliga nahft, kas nahwigas sahles ee-ehdufchi.

Drecksch wiffahm leetahm jagahda, ka tahds kas fo norihjis irr, kas winna wesselibai jeb dschwibai warr flahdi darriht, labbi dabbu wemtees. Dohdeet winnam tapehz dauds saldu siltu peenu ar prischu kausetu sweestu jeb ar bohmelji dsert, jeb arri to schidrumu no meescha jeb ausu putreem, jeb to siltu uhdeni fur linnu sehla wahrita irraid. Wiffas tahdas leetas, kas glohtainas irr, warr tahdam doht dsert, bet winnam tik ilgi un uk dauds jadserr, kamehr dikti sahft wemtees. Arridsan

Kliffiru no tahm warr taifht un tam flinneekam fultâ  
 peenâ mehrzetâs drahnâs us wehderu list, jeb winnu  
 fultâ uhdeni pehrt. Urribsan ettikis jeb zitti flahbumi  
 derrigi irraid tahdeem flinneekeem eedoht, winnus ar  
 ettiki masgah, drahnu eelsch ettika mehrkta apfahrt  
 galwu un puksteschanas ahderehm pee rohkahm apseet.  
 La wemschana preelsch wiffahm leetahm scheitan wai-  
 jadsiga irraid un pa starpahm warr tahdam fultu  
 uhdeni ar meddu doht dsert. Bet tomehr pee daktera  
 tik ahtri kâ ween warr wajag paligu melleht.

### 34. Labs fainneeks.

Labbam fainneekam, kas sawu lauku pareisi ap-  
 fohpt un baggatus auglus no saweem darbeem gribb  
 pelniht, daschadas sinnaâs un gudribas wajaga. Lab  
 newaid gan, kad winsch tiklai proht art, ezzeht, seht  
 un plaut; winnam wajag sawu semmi pasiht, win-  
 nam japroht nelabbu jeb neaugligu semmi labbu un  
 augligu padarriht, us gaisu un laiku raudsicht un wis-  
 fadus mahjas darbus pehz laika un waltas eedalliht.  
 Tahds labs, prahrigs un kohpigs fainneeks bija  
 Mahrtingsch; wiffus darbus winsch darrija ihpaschâ  
 laikâ, allasch us gaisu un sawu semmi raudsidams,  
 un kad kahdu labbu padohmu no prahrigem laudim  
 dabbuta, tad winsch labprahrt wezzus eeraddumus  
 atmette un jaunu buhschana usnehme. La winsch  
 tuhda no eefahkuma manniya, kad to weetu dabbuta,  
 ka tee lauki gauschi semmi bija, ka pawassarâ un rud-  
 deni uhdens dauds gulleja wirsû, labbiba ispuie un  
 smelges, lahtschausas un pehrkones usauge. Winsch  
 tapehz wiff apfahrt dsittus grahwjus rakke, ka uhdens  
 warreja nowilktees, bet tas wehl ne gribbeja ne to  
 lihdsiht. Winsch litte wehl zaur wiffu lauku trihs  
 pehdas dsittu un 4 pehdas plattu grahwju idrakt, us  
 wedde melnu semmi us lauku, pildija ar to tahs sem-  
 jas weetâs un redseja ar preeku, ka winna lauki fausi  
 un augligi tappe. Tahs nelabbas sahles ismehrdeht,  
 winsch sawus laukus dandsreis litte art un kahrteht,  
 ka tahs saknes saplohfitas un isnihzinatas taptu;  
 winsch nenehme nekad no saweem pascheem rudseem  
 sehklai, bet eemainiya flaidrus rudsus, kas smilschu  
 femmê auguschi un no lahtschausahm flaidri bija.

Wiff tas winnam eesahkumâ gan gruhthi nahzahs, bet ta zerriba sawus laukus labbakus padarriht un baggatu swehtibu no teem pelniht, paweeplinaja winnam arri wiff gruhthakus darbus. Salmus winsch nekad ne pahrdewe, lai fuhdi papilnam buhtu, bes ka semme ihfâ laikâ wahja un leesa paleek. Deews swehtija winna darbus baggatigi; Mahrtsinsch pehz ne zif dauds gaddeem tappe turrigs un baggats fainneeks; winnam ne kahdâ leetâ ne bija truhkums, bet wiffur pilniba un baggatiba. Winna kaimini to redsedami, darrija tapat arridsan un nahze daudsfahrt ar winnu farunnatees jeb kahdu labbu padohmu no winna luhgt.

### 35. Nereisigs un nejhga fainneeks.

Pehteris wiffus sawus lauku un mahjas darbus nereisigi un neprahthigi darrija. Winnam nekad bija waktas to darbu darriht, kas darrams bij, bet wiffu winsch pataupija us pehdigu azzumirkli. Kad muischas un kaiminu lauki jau fenn apkohpti bija, tad winnam wehl ne nahze ne prahthâ fo eesahkt. Kad winnam kahdu labbu padohmu gribbeja doht, ka winsch weeglumu jeb labbaku pahrtischanu warretu padarriht, tad winsch fazzija: ne mans tehws ne tehwa tehws to darrija, es palischi pee wezzu buhschanu. Tapehz winnam arri ne lahga maise ne pawalgs bija. Bezzi rudsi allasch bija apeshthi jeb pahrdohthi, pirms tee jauni wehl bija eenahkusch; allasch fehklas un maises truhkums, allasch winnam pawaffaras laiks; un neweens winnam labprahth rudsus jeb meeschus gribbeja doht, jo winna labbiba bija netihra, fmilgu un pehrkonu pilna. Ruddeni kamehr wehl kahds puhrs labbibu bija, winsch dsihwoja un tehreja plaschi un neprahthigi, iswasaja salmus un rudsus par frohgeem un tirgeem, un zeete baddu un truhkumu, kad zitteem wehl pilna Deewa swehtiba bija. Rudsi tappe drehgni samalti, ka pussa datta dsirnawâs palikke un maise brihscham jehla mihkla bija, fo ne zuhkas ne gribbeja ehst; tapehz winna faine un behrni allasch flimmi ar drudseem jeb affins fehrgu gulleja. Pehdigi schis nejhga no mahjam tappe islitts un neweens winnu labprahth par kalpu gribbeja.

## 36. Saimneeze kas proht labbu maifi zept.

Greetei bija ta flawa, ka neweena ne warreja tabdu labbu un gahrdu maifi iszept, ka winna; bet winna arridjan us to raudsija, ka winnai labbi fausi milkt, mihksts uhdens un labs jauns raugs bija. Winna parti mihzija, jeb stahweja klast un lifte tik ilgi mihziht, kamehr rohkas ittin skaidras palikke un mihkla ne mas wairs pee rohkahm ne peelippe. Tad lifta winna abru remdena siltuma stahweht, kamehr labbi bij usruhdsis. Kad maife bij zepli jafchauj, tad winna raudsija, woi zeplis ne bija warren karsts jeb aufsts; winna kahdu faujinu miltu eemette zepli, kad balti palikke, tad zeplis ne bija gan kurrinahts; kad melni sadegge, tad warren karsts bija; kad milti bruhni palikke, tad zeplis bija ta ka wajaga. Kad maife bij iszeppusi, tad winna to ne nesse tuhdat aufstumâ, bet nolikke kahda weetâ, kur pamasam warretu atdsist; kad jau bij atdsifusi, tad winna to maifi eenesse pagrabbâ jeb drehgnâ weetâ, ka mihksta paliktu. Brihscham winna klijas wahrija, iskahse tahs zaur kahdu lakkatu un eejauze to maifi ar schahdu uhdeni; tad maife wehl jo gahrda, smekliga un spehziga bija. To beesumu no tabni klijahm winna lohpeem dewe. Kad milti bija fasmakufchi, tad winna sinnaja to nelabbu smakku ta atnemt: kad maife jau bija apmihzita, tad winna eespeede schur tur ar duhri zaurumus lihds dibbenu un peebehre tohs ar labbeem milteem; ohtra deena winna tohs miltus pamasam skaidri isnehme, un wiffa nejauka smakka tannis miltos bij eewilkusees un ta mihkla bij labba un gahrda. Tohs isnemtus miltus winna lohpeem dewe. Arridjan no kartuppeleem winna tabdu gahrdu maifi sinnaja iszept, ka wiffi, kas to ehde, dohmaja, ka ta kweeschu maife buhtu.

## 37. Megudra mahte saweem behrneem wiffu dohd, ko winni gribb.

Marie no saweem wezzakeem dabbuja, ko ween bija gribbejusti un tapehz dohmaja, ka ar saweem behrneem tapat jadarra. Kad maife tappe zepta, tad ikweens ihpaschu kuffulinu dabbuja, ko schee ittin karstu un wiffwairak jehlu norihje. Winnas wezzakais dehls Dehteris apehde weenureisi sawu karstu jehlu kuffulu un

ffehje ahra us leddu flihdeht. Winnam gribbejahs  
 dsert, peegahje pee ahlinga un dsehre zif gribbedams.  
 Ne zif ilgi winnam ne labba buhscha tappe, gahje  
 mahjas, tappe flims un nomirre pehz diwi stun-  
 dahm. Daktaru ne warreja tif ahtri dabbuht; kad  
 amahje, tad jau bija nomirris; Dakteris winnu us-  
 greese un atradde jo jehlu mihflu wehderâ tif zeetu kâ  
 afminu. Kad ahtri buhtu dabbujis went, tad wehl  
 buhtu warrejis glahbts fluht. Pee behrneem, kam  
 siupra dabba irraid, nahwe gan tif ahtri ne nahf, bet  
 tomehr flimmibas daschadas zaur to rohrahs, ka winni  
 karstu jehlu maifi jeb tauku pihragus ehd. Gudri wez-  
 zali saweem behrneem ne dohs wissu to, to winni  
 gribb; jo prahtigeem laudim labbaki wajaga sinnah, ka  
 behrneem derrigs jeb kaitigs irraid.

### 38. Labb fainneeks kas wiffadu mehgina.

Zurris bija labb kohpigs fainneeks. Pehz nobeig-  
 teem darbeem jeb swehtos wakkaros winsch labprah  
 grahmata lassija, jeb ar prahtigeem laudim farunna-  
 jahs, no kurreem winsch to labbu no mahjas-lauku-  
 un lohpukohpshanas warreja mahzitees. Kad winsch  
 kahdu jaunu mahzibu lassija jeb dsirdeja, tad winsch  
 mehds fazziht: to wajaga mehginaht! ja isdohdahs,  
 tad es atkal to buhschu mahzijees un gudraks tappis.  
 Za fazzija winnam weens gudrs lungs, ka kartuppeli  
 labbaki isdohdahs, labbaku barribu dohd un labbaki  
 smekke, kad no fehklas tohp audsinati. Winsch to  
 arri gribbeja mehginaht, sakrahje ruddeni labbu flaidru  
 gattawu fehflu un glabbaja to; pawassarâ winsch  
 eesehje to fehflu kahrtigi labba irdena semme un ar  
 grahbekli labbi eekassija. Winni brangi usauge un tif  
 leeli ka reeksti tappe. Schohs winsch ohtra gadda  
 stabdija ka zittus kartuppelus un redseja ar patifschanu,  
 ka schee dauds gahrdaki un labbaki bija ne ka tee zitti.  
 Winsch arridsan tanni gadda grahmata lassija, ka ah-  
 bolinu sahle jaseh un kahdu leelu labbumu tas pee  
 mahjas buhschanas dohd; winsch to arri tuhda us-  
 nehme un wiffus sawus laukus pehz tahs tanni grah-  
 mata dohtas mahzibas eedallija. Gan kaimini galwas  
 krattidami pasmehjahs; bet winsch ne liffahs to ne  
 redseht, luhds tohs paliga un sohlija teem atkal sawu

paligu kad waijadsehš. Wiſſ winnam labbi iſdewahš  
un ſaimini ar leelahm luhgſchanahm pee winna nahze,  
lai teem arri eerahditu, ſawuſ laukuſ tà eedallih. Turris to labpraht darrija un iſfâ laiſâ warreja ſawuſ  
lohpinuſ ſeemâ un waſſarâ ſtaltôſ turreht, papilnam  
ehdinaht, laukuſ brangi apſuhdoht un nekad truhtumu  
ne zeete. Rungam taſ bija leelſ preeſ redſeht, ſa  
winna laudiſ jo deenaſ jo turrigi un baggatigi tappa,  
un Turrim bija taſ gohdſ, ſa wiſch zittuſ ar ſawu  
labbu preeſchſihmi bija mohdinajiſ. — Tâ taſ irraid  
eelſch wiſſahm leetahm; mahzibahm zilwekſ daudſ ne  
klaufa, wiſch taſh dſird un atkal aiſmirſt; bet kad  
wiſch redſ, ſa zitiſ to darra un taſ labbi iſdohdahš,  
taſ winnam wairaf patihk, to arridſan darriht; bet  
taſ pirmaiſ kaſ ſaweem brahleem labbu preeſchſihmi  
dohd un tohſ uſ labbu mohdina, irr teizamaſ labdarri-  
taiſ un daudſ gohdu peln.

### 39. Behrni ar reſneem wehdereem.

Maije dewe ſaweem bebrneem kartuppeluſ, kad  
wehl ne bija eenahkuſchi nedſ gattawi, rihtôſ, wakka  
rôſ, brohkafâ, aſaidâ un launagâ; to winna darrija  
maiſi taupiht un tik ilgi kamehr ween kartuppeli bija.  
Behrni dabbuja punnu wehderuſ, palikke baſli no  
waigeem un pagallam mulki. To darra kartuppeli,  
kad aplam pahrleeku tohp ehſti; bet kaſ ſahſtigi un ar  
prahtu ehd, palike weſſelſ, ſpirgtſ un pee prahta. —  
Wiſſaſ Deewa dahwanas mumſ warr ſaitigaſ un pat  
nahwigaſ tapt, kad mehſ taſh neſahſtigi, pahrleeku  
un aplam baudam. Ir baggata maiſe, kad pahrleeku  
un aplam tohp ehſta, warr weſſelibal ſſahdi darriht  
un Deewaſ tapehž zilwekam prahtu dewiſ, lai mahzahš  
ſinnaht, kaſ jeb zil daudſ winnam derr.

# T i r g i

Las Kursemmê un Leischôs ik gaddus tohp turrett.

**U**bguldê (wezzâ) 15tâ Oktoberera D.

Uhrlawâ, festâ deenâ ruddens mehnescha, 2 deenas  
preeksch Dundangas tirgu.

Uhsputtes Pilli, us Gallus Deenu.

Uhsputtê, us Zehn. 2. us Mikkel. 3. us Sihn, un  
Zuhd. Deenu.

Ulmahlê, us jaun. Ursules Deenu.

Ulschwangôs, us Sihn, un Zuhd. Deenu.

Umburgâ, 1. us Zehkaba, 2. Annas Deenu.

Unnesmuischâ pee Jaunaspiß, 1. Labbibas mehnescha

Deenâ, prohti tanni neddelâ pehz wezzu Zehkaba D.

Unninâs, pee Basnizas, us Annas Deenu.

Upprikkôs, us wezzu Treiju Kungu Deenu, 2. us wezzu

Maifes Deenu, 3. us wezzu Krusta Paaugstinasch. D.

Uuderê, us Mahrias Peedsimschan. Deenu.

Uuzâ (jaunâ) us Andreja Deenu.

Uuzlihwê, us wezzu Matteüsa Deenu.

**V**ahrbelê, pee ta wesselibas awota, 1. jaunâ Debbes  
Braufschanas Deenâ. 2. us wezz. Zehn. 3. us wezzu  
Mikkela Deenu.

Vallawê, trihs Deenas pehz wezz. Mahr. Peedsimsch. D.

Vauskâ, 1. Basllahm. ohtrdeenâ, treschdeenâ un zet-  
tortdeenâ, schis tirgus ne tohp wairs bes muitas tur-  
rehts. 2. Lamberta deenâ. 3. 12 Leetus mehnescha deenâ.

Behrsê (leelâ) pee Dohbeles, us wezzu Lambertu, tohp  
trihs deenas turrehts. 2. 15tâ Oktoberera Deenâ.

Behrses (leelâ. Krohna) muischâ, ne tahl no Zehkaba meesta,  
weenu deenu pehz wezza Mikkela; bet ja schi deena  
buhthu festdeena jeb swehtdeena, tab tas tirgus nah-  
feschâ ohtradeenâ taps turrehts. — Bes muitas.

Behrsmuischâ, us wezzu Behrtula Deenu.

Bikstenê, us jaunu Mahrias Madlehnes Deenu, 10tâ  
Zuhli.

Birsenê, us Behrtula Deenu.

Birsmuischâ, tohp Pirmdeenâ preeksch Bassaras  
Swehtkeem Groblinê turrehts.

Blihdenê, us Mahrtna D.

Brambergê, us Zahna Notauschan. Deenu.

Brzeſc Leiſchös, Agneetes Deenä.

Bullaiſchâ, us Labrentſcha Deenu.

Bunkesmuiſchâ, us Matteiſa, 2. us Gallus, 3. us  
Behrtula, 4. us Sprantſcha Deenu.

**D**augawaſmuiſchâ, mandagâ pehz Lihweſmuiſchas  
Oktobera tirguſ.

Degahlê, us Klahwju Deenu.

Dehnauemuiſchâ, aſtonas deenas preekſch Grobines  
Tirguſ.

Dihnsdorbe (Embohtes Kirſpehlê) 26tâ Septempera  
Deenä, labbibas-, prezzu-, lohpu- un ſirgutirguſ,  
paleek diwi deenas, bet tad Schihdeem ſwehtku deena  
buhtu, tad ſchiſ tirguſ us to nahkamu deenu tohp  
turrehts.

Dimburgâ, 1. no 5tas lihds 20tu Fuhni, 2. no 24tas  
Dezembera lihds 4tu Janwara Deenu.

Dohbelê, 1. us Furgu Deenu (23ſchâ Aprila), 2. us  
jaunu Mahrias dſimſchanas deenu (27. Auguſt).  
3. us wezzu Gallus Deenu (16. Oktobera), un  
4. us wezzu Sihn. un Fuhd.

Dohrbê, 1. us Swetſchu Deenu, 2. us Peekb. pehz  
Kriſt. Debb. Braukſch. Deenas.

Dſelbê (leelâ) us Pirmdeenu preekſch jaun. Kriſt. Debb.  
Braukſch. 2. us wezzu Behrtul. 3. us wezzu Miſk.  
Deenu. Schee Tirgi wiſſi beſ muitas.

Duhres muiſchâ, pee Kuldigas, 1. 7tâ Janwara deenä,  
pehz Swaigsnes deenas. 2. 10tâ Nowembera deenä,  
Mahrtina Luttera deenä, ir lohpu un ſirgu tirguſ,  
abbi tirgi tanni walkarâ papreekſch eefahk un pee-  
minnerâ deenä beidsahs, beſ tulleſ.

Dundangâ, weens weenigais tirguſ tillai buhf us  
wezzu Mahrias dſimſchanas deenu,

**E**zawâ, us Labrentſch. Deenu, 2. us pirnu Ruddens  
Mehneſcha Deenu, 3. us Peekdeenu pehz Seemas  
ſwehtk. 4. us Peekdeenu pehz Keeldeen. 5. us Peek-  
deenu pehz Waſſar. ſwehtk.

Ehdohlê, us Alberta Deenu.

Eidenê, us Fahn. Nokauſch. Deenu.

Eiſes muiſchâ, 1. Pirmdeenâ pehz jauna Fehlabâ, jeb  
2 neddetas pehz Gahrſchu muiſchas Peht. Pahwila  
tirgu. 2. Pirmdeenâ pehz wezza Behrtula.



Elleijâ, eeksch Sohdmuischas Teefas, us wezz. Behrtul. 2. us swehtd. pehz jaun. Mikk. 3. us swehtdeenu pehz jaunu Gaddu.

Elfschna (Krohna) muischâ, Pirmdeenâ pehz wezza Jehkaba, jeb diwi neddelas pehz Eikes muischas tirgu.

Embohthê, us Lamberta Deenu, 2, us Peekdeenu preeksch Bassar. swehtk.

Engurê, us Jehkaba Deenu.

Esseres Greeschu Tirgus, kas ar ween pee ta Esseres Basnizas Krohga tohp turrehts, us Kristus Debbes Braulsch. 2. us Jehkaba Deenu.

Esseres Grimalfchu Tirgus, pee Basniz. Krohga, us wezza Behrtula Deenu.

Esseres Leclais Tirgus, ar ween us Trefschdeenu preeksch jaun. Sprantsch. Nedd. un 3 Deenas tohp turrehts.

Gahrse, Dimburgas teefâ, 1. treschâ waffaras swehtku deenâ. 2. Pirmdeenâ pehz wezza Pehtera un Pahwika. 3. Seschas neddelas pehz Peh. Pahw. 4. Seschas neddelas wehla.

Gramsdê, us wezz. Jehkab. 2. us wezzu Mikk. Deenu.

Gramsdê (masâ) us wezzu Turgu Deenu.

Grausdesmuischâ, us wezzu Krist. Pagobdinasch. Deenu, 6tâ August, lohpu = un sirgu = tirgus.

Greeschu Tirgus pee ta Esseres Balta Krohga, us 20 Seenu Mehnescha.

Grendse, 2 deenas pehz Labrentscha un Matteüsa Deenu.

Grobinê, us wezza Matteüsa Deenu.

Grodnowâ, Krusta Paaugstinasch. Deenâ.

Jahnischkâ, 1. Mahrias Schkist. (Swetschu Deenâ), 2. Swehtd. zett. Gawenu neddelas, 3. Maises Deenâ.

Jaunjelgawâ, us jaun. Turgem, 2. us wezz. Jahn. 3. us wezzu Mahr. Peedfimschan. Deenu, 4. us wezzu Mikk. Deenu.

Jaunpill, us wezz. Annes Deenu, 2. us wezzu Bassalahwi. 3. us wezz. Greetas Deenu, 4. us wezzu Garrinu.

Jehkabameesti, us jauna Matteüsa Deenu, 2. us jaun. Bassar. swehtk. Utswehti, 3. us jaunu Mahr. Peedfimsch. Deenu.

Jelgawâ, us wezzu Mahr. Peedfimsch. Deenu, 2. us wezzu Mikk. Deenu.

Zefferoß, tumu pee Kursemmes rohbeschu Augschsemme,  
jaunâ Mahrias Debb. Braulsch., stahw 8 deenas.  
Zhlès, us Lamberta Deenu.

Zlukstè, 1. no 3 lihds 10 Jauna gadda mehnescha. 2.  
Swetschu deenâ (wiffu neddelu). 3. pirmâ sweht-  
deenâ pehz maifes deenu (weenu deenu). 4. pirmâ  
swehtdeenâ pehz Zehlaba deenu (weenu deenu). 5.  
19 Seena mehnescha (2 deenas). 6. pirmâ sweht-  
deenâ pehz Mahr. peedsimsch. (wiffu neddelu). 7.  
8 Seemas mehnescha (8 deenas). Diwi reis gaddâ  
irr firgu tirgus: 1. Pawassarâ, pirmâ swehtdeenâ  
pehz Furga deenu, un 2. Ruddeni, pirmâ sweht-  
deenâ pehz Mikkela deenu; wiffi pehz wezza Kalend.  
Bes scheem irr arridsan ik swehtdeenâs Neddelas-  
tirgus.

Kalnamuischâ, us jaunu Labrenza Deenu.

Kalwariâ, ne tahlu no Wilnas, Swehtdeenâ pehz  
Peh. Pahwila.

Kahpinôs, us Mahr. Peedsimsch. Deenu.

Kandawâ, us wezzu Pehtera Pahw. Deenu.

Keidanâ, 1. Swehtdeenâ pirmâ Gawenu neddelâ,  
2. Andreija, 3. Sprantscha Deenâ.

Klaipehdè, us Jaunu Mahr. Debb. Braulsch. Deenu.

Kraslauè, eelsch Wiplattes Teefas, us 21 Seenu Meh-  
nescha Deenu, ikweens Tirgus tohp turrehts zaur di-  
wi Neddel.

Kraukla muischâ, us wezz. Furgeem.

Krihbergâ, eelsch Dohrbes Teefas, us jaun. Eme-  
renz. 2. us jaun. Leenohres Deenu.

Krihbergâ, eelsch Embohtes Teefas, us wezz. Krusta  
Utrasch. 2. us wezzu Krusta Paangstinasch. Deenu.

Kruschkalnâ, us Pirmdeenu pehz wezza Mahr. Deenu.

Kuldigâ, us jaun. Mikkela Deenu; un preelsch See-  
mas swehtkeem, 20 Seemas Mehnescha.

Kurmes un Muhru muischâ, 1. us Pehtera un Pah-  
wila D. (2 deenas), 2. us Krusta Paangstinasch.

D. (2 deenas), 3. us Kordulas D. (2 deenas).

Kurfschôs, us wezz. Fahn. Deenu, diwi Neddel. pehz  
Efferes Griwaischu Tirgu.

Lamminôs, us wezzu 7 Gulletaju Deenu, 2. us  
wezzu Basflahwiu.

Leepajâ, us jaunu Annes Deenu.  
Leepajas pilfata muischâ, 3 deenas pehz Grohbines  
wezza Matteüsa tirgus, sirgu= un lohpu = tirgus, tohp  
2 deenas turrehts.  
Lehnê, us wezz. Mikk. Deenu.

**M**attkullê, us wezza Jehk. Deenu.  
Mehmela (wezza) muischâ, 1. pirmdeenâ pehz wezzeem  
Jahneem, 2. us wezzeem Mikkeleem.  
Meschohtnê, us Matteüsa Deenu.  
Mohkê (jaunâ), us jaunu Mahr. Peedsimsch. Deenu.

**N**igrandê, 1. Ruddens mehnescha (September) pehz  
wezzu Kalend.  
Nihzâ, us Krusta Vaangstinasch. Deenu.  
Nowogradof, 30. Pawaffaras = mehnescha, Kontrakti.  
Nurmuischâ, us jaun. Behrtul. 2. us wezz. Jurgeem,  
3. us wezz. Matt. 4. us wezz. Sprantsch. Deenu.

**O**hsolmuischâ, eefsch Kuldigas Basnizas Walsts, to  
Deenu preefsch Kuldigas Tirgus.  
Olmianê, us jaun. Annes, 2. us jaun, Krusta Utrasch.  
3. us jauna Behrtula D.

**P**aplakkê, eefsch Dohbeles Teesas, us 1. Seena mehn.  
Deenu, 2. us 23. Ruddens mehn. Deenu wezz. Kalend.  
Peenauâ, Pirmdeenâ pehz Mahr. Dsimsch. Deenu.  
Pilsmuischâ (Sakkaleies kirspehlê) 17tâ Janwara un  
3schâ Juhli D.  
Piltene, us wezz. Swetschu Deenu, 2. us jaun. Wih-  
lipp. Jehk. 3. us jaunu Jahn. Nokausch. Deenu.  
Plonianâ, 1. Pirmdeenâ pirmas Gawenu nebbelas.  
2. Jahnâ Deenâ.

Pohpes muischâ, 5tâ Septemбера deenâ, 3 deenas  
preefsch Mahrias dsimschanas deenas, bet ja schi  
deenâ buhtu swehtdeenâ, tad ohtrâ deenâ pehz tahs  
tapê turrehts.  
Preefulnê, us fesdeenu pehz wezz. Magreetes, 2. us  
fesdeenu pehz wezz. Egidius Deen.  
Puhrenê, us jaunu Mikk. Deenu.

**R**emtenê, Lohpu tirgus Krusta Vaangstinaschanas D.  
(14tâ Sept.), bes tules.

- Rendes (masas) muischâ 12 un 13 Rubbens mehnescha,  
 prezzu= labbibu= lohpu= un firgu=tirguß.  
 Rengesmuischâ, eelsch Jaunpils Basnizas Balsß, 1. us  
 wezz. Elias, tai 20. Seena Mehn. D. 2. us 5. Sept.  
 Rengesmuischâ, us ohtru Deen. preelsch wezz. Mikk.  
 2. us ohtru Deenu preelsch wezz. Klahwa Deen.  
 Rubbês, us Krist. Debb. Braulsch. Deenu. 2. us Zet-  
 tortdeenu preelsch Pirn. Utwentes swehtd.  
 Rubbahrenê, us Pirndeenu preelsch Embohthes Lam-  
 bertu Tirgu. Bes muitas.  
 Rumbesmuischâ, us jauna Lamberta deenu, tahds patß  
 tirguß fâ lihß schim Mescheneeka muischâ biis;  
 3 deenas stahwehß.  
 Rundalê, us Pehtera Pahw. 2. us Matteiisa, 3. us  
 Sihn. un Zuhd. Deenu.
- S**abbelê, Eikina Pedwähle, 1. us wezz. Zahn. weena  
 deena. 2. us wezz. Mikkel. diwi deenas.
- Sakkalejâ, us Mahr. Madd. 2. us Sihn. Zuhd. Deenu.
- Saldesmuischâ, 1. treschdeen pehz waffaras swehtkeem,  
 2. Stâ Septembara deenâ (Mahr. Dsimschanas D.)  
 3. us wezzeem Mikkeleem.
- Salkamuischâ, 1. us Zehk. Deenu. 2. Pirnd. Ohtrd.  
 un Treschd. pehz Zelgaw. Mikkela Tirguß.
- Saulesmuischâ, 2 nedd. pehz Scheenberges kannepes  
 tirguß.
- Schaggare, 1. Jauna gabda deenâ. 2. Wafflahw. un  
 Pelnu deenâ. 3. Krusta Utrasch. 4. Peh. Pahw.  
 5. Wiffu swehtu deenâ.
- Schaimê, us Treiju Rungu D. 2. us Zurg. 3. us Waff.  
 swehtk. 4. us Zahn. 5. us Mikk. 6. us Mahrt. Deenu.
- Schalinowê, ne tahli no Schaggara, us Treiju Rungu  
 Deenu. 2. us Pirndeenu pehz Waff. swehtk. Utsw.  
 3. us Labrentscha, 4. us Matt. 5. us Mahrt. Deenu.
- Schlehkênê, us Amnes Deenu.
- Schuhstê, 1. us Peeldeenu pehz Leeld. 2. us Peeld.  
 preelsch Waff. swehtk. 3. us Ohtrdeenu preelsch  
 Seemas swehtk. wezz. Kalend.
- Seemuppê, us Peh. Pahw. 2. Rattrihnes Deenâ.
- Sezzê, 1. to deenu pehz ohtru waffaras swehtku deenu,  
 2. us wezz. Behrtuk. 3. trihs deenas preelsch wezz.  
 Sihn. un Zuhd.
- Stohdê, us Waffar. swehtku Utsw.

Skrundê, us to treschu un zettortu Deenu pehz jaun.  
Mahr. Peedsimsch.

Slohkê, 20. 21. un 22. deenâ Webruara mehnescha  
un 10. 11. un 12. deenâ Nowembera mehnescha.

Snehpelê, eeksch Kuldigas Teefas, us treschu Wass.  
Swehtku Deenu, 2. 10tâ Septembara D., 3. trihs  
Deen. preeksch Mikk.

Springesmuischâ, eeksch Jaunpils Teefas, us jaunu  
Mahr. Madlehnes deenu 10. Zuhli mehu. aitu  
tirgus.

Stabbesmuischâ, eeksch Sehrpilles Teefas, us Witi,  
2. us Zehl. Deenu. Bes muitas.

Strasdê (leelâ) us wezzu Mikk. Deenu.

Strikkenê, us jaun. Mahr. Peedsimsch. 2. us jauna  
Andreija Deenu.

Sustenê, eeksch Dohrbes Teefas, 1. us jauna Ernesta  
2. us jauna Klahwa Deenu.

Suwenischel pee Kursemmes rohbeschû, turwu pee  
Narretas, paschâ wezza Zehlaba deenâ.

Swahrdê (wezzâ) us wezz. Furg. 2. us wezz. Zehl.  
3. us jauna Klahwa Deenu.

Swislotsch, 1. pirmâ Lappu mehneschâ, peezas Dee-  
nas, 2. Behrtula Deenâ.

Swittenê (masâ) us Witus Deenu.

Talsenê, us wezz. Mahr. Debb. Brauksch. 2. us  
jauna Lamberta Deenu.

Tschutschinâ, Grodn. teefâ, 1. Mahrias Madleenas  
Deenâ, 2. Sihn. un Zuhd. pehz jaunu Kalenderu.

Tuffumâ, 1. us jaun. Peht. Pahw. Deenu, 2. Dhtrâ  
Labbibas mehnescha deenâ, 3. us Zettortd. pehz wezz.  
Lambert. Deenu. Zweens no scheem Tirgeem tohp  
3 Deenas turrehts.

Zummesmuischâ pee Tuffuma, 28tâ Augusta deenâ,  
lohpun un sirgu-tirgus.

Umpertamuischâ, us Pirmb. pehz wezza Sprantscha D.  
2. us ohtru Deenu pehz ta Scheenbergâ Mahr.  
Tirgus.

Uppesmuischâ, us jaunu Krusta Paaugstinafchanas D.

Wahrmê, 1. 15tâ Oktob., 2. 17tâ Dezembera, 3. Pelnu  
deenâ pehz wezzu Kalenderu.

Wahrwê, us wezzu Treiju Rungu Deenu. 2. us wezzu  
Pelnu Deenu. 3. wezza Mahrt. Biff. Deenâ.

Weggerê, Pilsats, us jaun. Furg. 2. us wezza Krusta  
Deenu. 3. us jaun. Sihm. u. Fuhd. 4. us jaunu  
Treiju Rungu Deenu. Tur arridsan ikfwehtb. Ned-  
del. Tirgus taps turrehts.

Wentespilli, us wezzu Maises Deenu, 2. us wezza  
Sprantscha Deenu.

Wibzâ, 1. pirmâ Swehtdeenâ pehz Treiju Rungu Deenu,  
2. Swehtdeenâ zettortas gamenu neddelas, 3. Pirm-  
deenâ septitâ neddelâ pehz Bassaras swehtkeem.

Wihpenpeltê, us Treiju Rungu Deenu. 2. us Krist. Debb.  
Braukschan. 3. diwi Deenas pehz ta Leela Efferes  
Sprantscha Tirgu.

Wilkomirâ, Peh. Pahwila Deenâ.

Willgahlenê, eeksch Kuldigas Teefas, ne tabli no Tur-  
laues, tai 12. Ruddens Mehn. Deenâ pehz jaun. Kal.

Wilnâ (Leischusemmes wirspilsatâ), 1. Kasimira D.  
2. Wiblip. Fehkaba, 3. no 23schas Awrila deenas  
libds 15tu Meija mehnescha Deenu, 4. Fahna,  
5. Peh. Pahwila, 6. Fehkaba Deenâ.

Wisch-Wirbê, 3otâ Augusta D.

Wirzawas (leelas) muischâ pee basnizas swehtdeenâ  
pehz Felgawas Mahrias tirgu.

Zahbillê (meeftâ) us wezz. Behrtula Deenu.

Zebwiâ, Nowogr. teefâ, 4 Labbibas mehnescha, tohp  
3 neddelas turrehts.

Zennesmuischâ starp Felgawas un Ribgas, pirmdeenâ  
pehz Felgawas Mahres tirgu.

Zezerê, us wezz. Krusta Paaugstinasch., 2. us wezza  
Sprantscha. 3. us jaun. Pahw. Altgreesch. 4. us  
wezz. Swetschu. 5. us jaun. Maises, 6. us jauna  
Pehtera Pahw. Deenu.

Zihraue, us Furg. 2. us Egidius Deenu.

Zohdenê, pee paschas Zohdenes Muischas, 1. us swehtb.  
pehz jaun. Behrtul. 2. Pirmdeenâ pehz Mikkela D.  
3. 22trâ swehtb. pehz Wass. swehtk. Altsweht. un  
Pirmd. pehz schihs swehtb. Pee Zohdenes Slabodes,  
1. us Treiju Rungu D. 2. us Gamenu swehtb.

**Zirgi kas Widsemme tohp turreti.**

- Abblâ,** Wehrnawas Aprinki, 2. un 3. Leetusmehnescha Deenâ.  
**Allukfnê,** Mahrias Debbesusa. D.  
**Audernamuischâ,** Wehrnawas Aprinki, 18. Ruddenemehn. D.  
**Baunamuischâ** Mattischôs, 22. Ruddenemehn. D.  
**Behrsaunê,** us Jahneem un 27. Seenamehn. D.  
**Belauê** pee Gulbenes, 15. un 16. Ruddenemehn. D.  
**Burtneekôs,** Mahrias Dsimfchanas D.  
**Dikkêlê,** 4. un 5. Ruddenemehn. D.  
**Drustesmuischâ** pee Dsehrbenes, 7. Leetusmehn. D.  
**Ehrgemê,** Annes Deenâ.  
**Ehrglê,** Mahrgreetes un Behrtuka D.  
**Gablesmuischâ** pee Sigguldes, us Jahneem.  
**Gaidesmuischâ** jeb Waidawâ, us Mikkekeem.  
**Gaujenê,** Mahrias Dsimfchanas D.  
**Jummarâ** pee Ehrgles, 1. Leetusmehn. D.  
**Kabrlamuischâ** pee Ahraisches, 30. Ruddenemehn. D.  
**Kahrstaba** pee Zehswaines, Lappudeenâ un Wiffu Swehtu D.  
**Kalzenawê,** us Mikkekeem.  
**Keegelmuischâ** pee Rubbenes, Pehtera Pahwika D.  
**Keisesmuischâ,** Ehwelesbasnizas Walsti, treschâ Mandagâ pehz  
 — Mikkekeem jeb treschâ Pumpuku D.  
**Kraukelê,** us Jahneem.  
**Krustapilli,** us Mikkekeem.  
**Kufesmuischâ** pee Zehswaines, Pehtera Pahwika D.  
**Jauna Laizenê,** Dyppekalna Draudsê, us Labrentscheem un  
 12. Ruddenemehn. D.  
**Lastdonê,** 24. Ruddenemehn. D.  
**Laubermuischâ** pee Maddaleenes, us Jehlabeem.  
**Laudonê,** us Jurgeem un Mahrias Dsimfchanas D.  
**Leelamuischâ** pee Maddaleenes, us Mikkekeem.  
**Leijasmuischâ** pee Gulbenes, 24. Leetusmehn. D.  
**Lihdermuischâ** pee Leesehres, Maisesdeenâ un 18. Ruddenemehn. D.  
**Limbashôs,** us Labrentscheem.  
**Lohdesmuischâ** pee Skuijenes, Pehtera Pahwika D.  
**Lohrupmuischâ** jeb Kroynkálnâ pee Sigguldes, us Labrentscheem.  
**Mahrtschenmuischâ** pee Behrsaunes, 9. Ruddenemehn. D.  
**Mengelamuischâ** pee Maddaleenes, 9. un 10. Leetusmehn. D.  
**Mennismuischâ** Argla Draudsê, 10. Ruddenemehn. D.  
**Mihlesmuischâ,** Kambi-basnizas walsti, 15 Leetusmehn. D.  
**Mubjanê** pee Walmares, us Labrentscheem.  
**Nebtkenê** pee Dsehrbenes, us Labrentscheem.  
**Nurmehmuischâ** pee Sigguldes, us Mikkekeem.  
**Dhdsiamuischâ** pee Kalzenawes, 17. Waffarasmehn. D. un  
 30. Leetusmehn. D.  
**Palsmanâ,** Annes Deenâ.  
**Wehrnawâ,** 13. Seenamehn. D., stahw 3. Nebdelas.  
**Pelwê,** Mahrias Dsimfchanas D.  
**Praulesmuischâ,** 1) 1mâ August (Pehtera Slehgschan.) D.  
 2) 1mâ Septempera (Egihdi) D.  
**Rammesmuischâ** pee Sigguldes, us Wibtus Deenn.  
**Rantasmuischâ** Jannasmuischas Draudsê, us Jahneem un  
 Mahrias Debbesusnemfch. D.

Mappinós, 4. un 5. Ruddenmehn. D. 203 igitur  
 Mauna, us Jahneem un us Mikkekeem.  
 Mengbertmuischâ Abdaschas Draudse, Mabrias Ossinschanas D.  
 Menzheesmuischâ Burtneefes, 7. Deenas, pebz Ruhjenes  
 Tirus, Ruddenmehn. D. 203 igitur  
 Mibgâ, 20. Wafarasmehn. D. 2. stahw 3 Reddelas. — Appianu  
 tirus tai Deenâ pebz Swaigmes Draudse, 20. Deenas  
 Ruhgatnê jeb Rauga, Mabrias Ossinschanas D. 203 igitur  
 Ruhjenê, us Behrtukeem.  
 Sabhsenê pee Maddeleenes, us Behrtukeem. 4. Deenas  
 Mas Sallazê, Mabrias Debbesusnemfch. D. 203 igitur  
 Sennesmuischâ, Ruhgatnes Draudse, 21. Ruddenmehn. D.  
 Seltimmuischâ pee Alluknes, us Jehlabeem.  
 Sigguldê, us Behrtukeem.  
 Skuijenê, Mabrias Debbesusnemfch. D. 203 igitur  
 Slohke, no 7 Brahtu Deenas, stahw 2 Reddelas.  
 Smilterê, Mabrias Premell. D. un Mab. Debbesusnemfch. D.  
 Straupe, Lappudeenâ un 21. Leetusmehn. D.  
 Stukmanmuischâ pee Kohfencfes, Mabrias Ossinsch. D. 203 igitur  
 Suntaschmuischâ, 17. Ruddenmehn. D. 203 igitur  
 Tarwastâ, Pehtera Pahwita Deenâ.  
 Tehrpatâ, no 7. Jaunagadda Mehn. D., stahw 3 Reddelas. —  
 un no Pehtera Pahwita D. — no 22. Seenamehn. D. —  
 un no Mikkekeem, ikreis stahw 3 Deenas.  
 Triffatnê, us Jahneem un us Mikkekeem.  
 Ungurpilli Alojas Draudse, us Mikkekeem.  
 Walkâ, 12. Wafarasmehn. D. — us Labrentscheem un us  
 Mikkekeem.  
 Walmarâ, Unnes D. — Mattihfa D. — Sihman, Juhdasa D.  
 Walmarmuischâ, us Jurgeem.  
 Waltenbergê, Mabrias Debbesusnemfch. D. 203 igitur  
 Weetolê pee Kalzenawes, Pehter Pahwita Deenâ un Viddisa D.  
 Welkummuischâ pee Peebalgas, us Labrentscheem.  
 Werro, Bohdutirus 22. Swetschumehn. D., stahw 8 Deen  
 nas — un Lobputirus us Jahneem — Jahra Sedsim  
 schanas D. — un us Mahrtnaem.  
 Westenê, Mabrias Peemell. D. — us Labrentscheem — Man  
 guta Deenâ.  
 Bibbrotmuischâ Mahlpils Draudse, us Mikkekeem.  
 Willandê jeb Wellinê, 22. Ruddenmehn. D., stahw 2 Deenas.  
 Wirkenê Ruhjenes Draudse, Viddisa D.  
 Zehfê, Bohdutirus no 11. lihds. 18. Wafarasmehn. D. —  
 un Lobputirus 16. un 17. Leetusmehn. D.  
 Zehswainê, us Jehlabeem — Mabrias Debbesusnemfch. D.  
 un us Mikkekeem.

Der Druck wird gestattet, mit der Anweisung, die ge  
 schliche Zahl von Exemplaren für die Censur-Comité nach  
 bewerkstelligtem Drucke einzuliefere.

Riga, C. E. Daviersky,  
 am 2. September 1829. Censur.